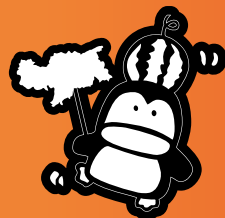


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

012019

NEW YEAR, NEW WEBSITE

**CHEERS!
SEE YOU
ONLINE!**



P. 42



S. 54



P. 62

LETTERATURA. Il thriller pulp di Matthias Graziani

MUSIK. Isabel Goller - Die Harfe, das Instrument der Engel

BALLO. Edith e Giancarlo Sideri, le icone del rock'n'roll

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano

Eine Produktion der Carambolage/Una produzione del Carambolage

WER OHNE SÜNDE IST...
CHI È SENZA PECCATO...

Mit/con FLORA SARRUBBO,
KARIN VERDORFER, GÜNTHER GÖTSCH,
THOMAS HOCHKOFER

• theatre



► 03. / 05. / 10. / 11. / 12. / 16. / 17. / 18. / 19.01. – 20:30

Eine Komödie in einer zweisprachigen Textbearbeitung von / Una commedia in una rielaborazione bilingue di Brigitte Knapp & Christian Mair

Regie/regia: CHRISTIAN MAIR Ausstattung/scenografia e costumi: MIRJAM FALKENSTEINER

► 29.01. IMPROTHEATER CARAMBOLAGE

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Pubblicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseritele direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità, con foto e descrizione completa? Promuovete online i vostri eventi, o acquistate i nostri spazi pubblicitari. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit, mit Foto und vollständiger Beschreibung? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfst ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it • e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss **[18.01.2019]**

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

inside events

- 6 Mostre · Ausstellungen
- 12 Calendario eventi · Veranstaltungskalender
- 30 Schools' Open Days - Formation Special

inside culture

- 32 Il cartellone teatrale di gennaio
- 35 Deutschsprachiges Theater im Januar
- 38 Il 2019 inizia con Strauss e Schumann
Cartellone di musica classica a gennaio
- 40 Ein halbes Jahrhundert Theater der Heimatbühne St. Jakob/Grutzen
- 42 Un thriller pulp nell'idilliaco Alto Adige
L'ultimo romanzo di Matthias Graziani
- 44 Unterlandler Avantgarde
das Kunstforum Unterland
- 46 ART'è Donna, in corso la settima edizione
- 48 Grandi nomi e nuove tendenze
Intervista ad Alessandro Casciaro,
- 50 „Musiker sind tolerante Menschen“
Interview mit Andreas Marmsoler
- 52 Manuel Randi, il “nomade” torna a casa
- 54 Die Harfe, das Instrument der Engel
Interview mit Isabel Goller
- 56 Beim Singen sind aller guten Dinge vier
Der Viergesang „De cater“
- 58 Nel Palais Mamming il museo più longevo
- 60 Zwischen Knast und Kirche - Ausstellung von
Julia Bornefeld & Michael Fliri
- 62 Edith e Giancarlo, le icone del rock'n'roll

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #193 · January 2019 · anno/Jahr 17 nr. 01 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: InSide new site www.inside.bz.it

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Melanie Dallago, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Federica Melillo · redazione/redaktion: Silvia Amico, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Patrizia Binco, COOLTour, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Adina Guarnieri, Lisa Pfitscher, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Max Leonardi, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Legenda·Legende

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch

Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus

Music

-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone

-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids

-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder

Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Workshop
-  Corso · Kurs
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

>> Pubblicità e Promozione / Werbung und Promotion <<

Günther Tumler: cell. 345 1270548 - guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

Interact with us!

Mit Cippy® alle Werbeanzeigen in diesem Heft nun auch online erleben.

Con Cippy® vivi le pubblicità di questo numero anche online.

Eine Zusammenarbeit
Una collaborazione

inside



Scan this advertising
with the Cippy App to find out more.

Entdecke zusätzliche Infos, News, Videos und Prämien!
Scopri maggiori informazioni, novità, video e ricompense!



COOPERFORM

Scuola di lingue
Sprachschule

LANGUAGES
& MORE
SINCE 1966

CORSI IN PARTENZA!

KURSE IM ABFLUG!

2019

Corsi di tedesco, inglese, italiano, francese, spagnolo
Italienisch-, Englisch-, Deutsch-, Französisch-, Spanischkurse

Corsi di Conversazione-Premium-Intensivi-Standard
Konversation-Premium-Intensiv-Standardkurse



Bolzano·Bozen: Piazza Duomo·Domplatz 3
Meran·o: Via delle Corse·Rennweg 147

www.cooperform.it
azb@cooperform.it



Numero Verde

800 832878

Grüne Nummer

LINGUE LANGUAGES SPRACHEN LENGUAS LANGUES IDIOMAS ЯЗЫКИ ΓΛΩΣΣΕΣ لُغَات

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Con il contributo di/mit der Unterstützung
Rip. 15 - Cultura Italiana
Abt. 14 - Deutsche Kultur
Agenzia per la famiglia/Familienagentur



ISO 9001



[06.02.18 > 31.01.19]

BREZZANONE-BRIXEN



**L'arte del vetro
[fragile] ·
Glas. Kunst und
Pharmazie**
Un'originale

combinazione di sculture moderne di artisti di fama mondiale ed oggetti storici in vetro in uso nella farmacia. Moderne Skulpturen weltweit bekannter Glaskünstler kombiniert mit historischen Gebrauchsgläsern aus der Pharmazie.

Museo della Farmacia · Pharmaziemuseum, Via Ponte Aquila · Adlerbrückengasse 4 · mar-mer-Di-Mi: 14:00-18:00, Sa: 11:00-16:00 [pharmaziemuseum.it]

[01.03.18 > 31.03.19]

FORTEZZA-FRANZENSFESTE



**Sempre sulle corde.
Le funivie in rete ·
Immer auf Draht.
Seilbahnen
vernetzen**

La mostra del Curatorio per i beni tecnici culturali illustra le realizzazioni pionieristiche nel campo della costruzione di funivie in area tirolese confrontandole con altre regioni alpine. Diese Ausstellung des Kuratoriums für technische Kulturgüter zeigt die Pionierleistungen im Seilbahnen-Bau im Tiroler Raum auf und stellt sie bedeutenden Bergbahnen aus den anderen Alpenregionen gegenüber.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.
[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[26.03.18 > 28.02.19] BOLZANO-BOZEN

**ArteSport - Nel
cerchio dell'arte**



Opere d'arte, mito e prestazioni atletiche, giochi e discipline sportive in un percorso

narrato attraverso immagini virtuali ed opere reali. Percorso multimediale ed espositivo. Dal Museo Archeologico Nazionale di Napoli è esposta la statua bronzea del I secolo a.C. "Corridore o lottatore".

Centro Culturale Trevi Kulturzentrum
lun-Mo: 14:30-18:30; mar-ven-Di-Fr: 10:00-12:30, 14:30-18:30, gio-Do: 10:00-

19:00; Sa: 10:00-12:30

[provincia.bz.it/nelcerchiodellarte]

[03.05.18 > 06.01.19] BOLZANO-BOZEN



**Roncolo - Il Maniero Illustrato ·
Die Bilderburg Runkelstein.**

Ciò che è rimasto, ciò che è perduto, ciò che è stato riscoperto. Castel Roncolo custodisce il più grande ciclo di affreschi profani del medioevo.

Erhaltenes, Verlorenes, Wiederentdecktes. Schloss Runkelstein beherbergt den größten profanen Freskenzyklus des Mittelalters.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, Sill 15 · h. 10:00 [www.runkelstein.info]

[20.07.18 > 26.05.19] SAN MARTINO IN

BADIA · ST. MARTIN IN THURN



**La scuola nelle
valli ladine ·
Die Schule
in den ladi-
nischen Tälern**

Il Museum Ladin celebra i 70 anni di "scuola paritaria" nelle valli ladine. La mostra coinvolge – e tematizza – anche le scuole ladine di Livinallongo, Ampezzo e della Val di Fassa.

Das Museum Ladin feiert mit dieser Sonderausstellung die 70 Jahre der „paritätischen Schule“ in den ladinischen Tälern. Die ladinischen Schulen von Buchenstein, Ampezzo und Fassatal werden auch miteinbezogen und thematisiert.

Museum Ladin Ciastel de Tor, Via Tor-Torstr. 65 [info@museumladin.it]

[15.09.18 > 03.06.19]

FORTEZZA-FRANZENSFESTE

**Sconfinamenti · Grenzgänge: Julia
Bornefeld & Michael Fliri**

Bornefeld e Fliri elaborano in prospettiva artistica i temi portanti della nuova mostra permanente, tentando di forzare i confini di questa fortezza ricca di storia.

Die Künstler bearbeiten auf künstlerische Weise die Kernthemen des neu geplanten Dauerausstellungsbereiches, indem sie versuchen, die Grenzen dieser historisch besetzten Festung aufzubrechen.

Forte di Fortezza · Festung Franzensfeste, via Brennero · Brennerstr.

[www.forte-fortezza.it · 0472 057218]

[22.09.18 > 06.01.19] BOLZANO-BOZEN



**John Armleder,
Plus ça change,
plus c'est la
même chose**

Nuove produ-

zioni, installazioni con gli scaffoldings percorribili e pellicole specchianti creano un'unica, grande installazione, in dinamico contrasto con l'architettura museale e il paesaggio circostante e che coinvolge direttamente il pubblico. Neue Arbeiten, die begehbaren scaffoldings und Spiegelfolien lassen eine einzige große Installation entstehen, die im dynamischen Kontrast zur musealen Architektur und der umliegenden Landschaft steht und das Publikum direkt einbezieht.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
mar-Di - dom-So h.10:00-18:00; gio-Do: 10:00-22:00 [www.museion.it]

[29.09.18 > 06.01.19] MERANO-MERAN



**Architetture
recenti in Alto
Adige 2012-2018 ·
Neue Architektur
in Südtirol
2012-2018.**

Una giuria internazionale selezionerà circa 40 progetti provenienti da tutto il territorio, con uno sguardo rivolto agli edifici più importanti.

Eine internationale Jury ermittelt rund 40 Projekte aus allen Landesteilen, mit Blick auf die wichtigsten Bauaufgaben. Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163

mar-Di - Sa 10:00-18:00; Sonn- und Feiertage/Domenica e giorni festivi: 11:00-18:00 [kunstmeranoarte.org]

[11-10-18 > 18-01-19] LAION-LAJEN



**Variopinto o in
bianco e nero? ·
Schwarzweiß
oder bunt?**

Mostra collettiva · Gemeinschafts-

ausstellung. Artisti-Künstler: Andreas Festini, Dietmar Hofer, Sascha Ossanna, Daniela Perini, Florian Pichler, Margit Teissl.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A · lun-ven-Mo-Fr: 08:00-12:00; gio-Do 16:00-18:30
[kunstimgange@gmail.com]



[13.10.18 > 24.03.19]
BOLZANO-BOZEN

Tutto.

Prospettive sull'arte italiana. Eclettica, complessa, mol-

teplice: è l'arte italiana presentata in Tutto. La mostra offre un percorso attraverso oltre cento opere – in prevalenza pittura e fotografia – di oltre 30 artiste e artisti italiani dalla collezione della Sammlung Goetz e di Museion.

Perspektiven italienischer Kunst. Eklettisch, komplex, vielfältig: das ist die italienische Kunst in Tutto. Die Ausstellung präsentiert über 100 Arbeiten – vorwiegend Malerei und Fotografie – von mehr als 30 italienischen Künstlerinnen und Künstlern aus der Sammlung Goetz und der Sammlung Museion.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1
mar-Di · dom-So: 10:00-18:00; gio-Do: 10:00-22:00 [info@museion.it]

[16.10.18 > 03.02.19] **BOLZANO-BOZEN**



Fisica in gioco · Ach, so geht das! - Sonderausstellung

Una carrellata di oggetti, espe-

rimenti e giocattoli per capire la fisica in modo attivo e divertente. Sei aree tematiche (tempo, meccanica, fluidi, suono, elettromagnetismo e luce) permettono di esplorare fenomeni scientifici e nuove tecnologie con un approccio leggero e spontaneo, ma scientificamente rigoroso.

Physik spielend verstehen und begreifen – die große Mitmach-Ausstellung im Naturmuseum bietet die Gelegenheit dazu. In sechs großen Themengebieten (Zeit, Mechanik, Flüssigkeiten, Schall, Elektromagnetismus, Licht) werden komplexe physikalische Inhalte für Kinder und Erwachsene gleichermaßen greifbar, ohne an wissenschaftlicher Genauigkeit zu verlieren.

Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige · Naturmuseum Südtirol, Via Bottai · Bindergasse 1 · h. 10:00-18:00
[info@museonatura.it · 0471 412964]

[25-10-18 > 29-05-19] **BOLZANO-BOZEN**



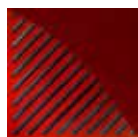
ART'è donna

La Città di Bolzano organizza "ART è donna", un progetto nato per sostenere e promuovere giovani donne under 35 che si esprimono attraverso diverse discipline artistiche quali la pittura, la fotografia e la grafica. Ogni mese, da ottobre a giugno, le artiste organizzeranno una propria mostra personale nel foyer del Comune di Bolzano.

Mit dem Projekt „KUNST ist Frau“ unterstützt und fördert die Stadt Bozen junge Kunstschaffende unter 35 Jahren, die ihrer Kreativität mit verschiedensten künstlerischen Mitteln - Malerei, Fotografie, Grafik - Ausdruck verleihen. Von Oktober bis Juni präsentieren die jungen Künstlerinnen ihre Werke abwechselnd im Foyer des Rathauses.

Artiste-Künstlerinnen: Gabriela Rungger · 25.10-07.11.18, Samira Mosca · 20.11 · 03.12.18, Michela Di Paola · 13.12-26.12.18, Ferdaous Harfi · 08.01-21.01.19, Shakira Casin · 29.01-11.2.19, Federica Bertagnolli · 21.02-06.03.19, Maria Giusti · 19.03-01.04.19, Anna Allegranza · 11.04-24.04.19, Morgana Moratolo · 30.04 · 13.05.19, Margit Pittschierler · 16.5-29.05.19

Foyer Comune di Bolzano, Vicolo Gummer 7 · h. Lu-Mo-Me-Mi: 7:30-17:00, Ma-Di-Gi-Do: 7:30-17:30, Ve-Fr: 7:30-14:30 [www.comune.bolzano.it]



[27.10.18 > 02.12.18]
**BRUNICO-BRUNECK
Christian Eder -
Ordini paralleli.
La pittura in un
periodo di svolta.**

· **Parallele Ordnungen. Malerei zur Zeitenwende.**

In questa mostra Christian Eder contrappone opere pittoriche contemporanee ad opere tardogotiche e azzarda in questo modo un viaggio nel tempo. Christian Eder stellt in dieser Ausstellung kontemporäre Malerei spätgotischen Werken gegenüber um damit einen spannenden Zeiteinsprung zu wagen.

Via Bruder Willram-Str. 1
mar-ven-Di-Fr: 15:00-18:00, sab-dom-Sa-So: 10:00-12:00
[info@stadtmuseum-bruneck.it]

[09-11-18 > 30-11-19] **MERANO-MERAN**



Cosa bolle in pentola · Ausgekocht

Oggi, la donna occidentale trascorre molto meno tempo ai fornelli rispetto al

passato. Cucinare non è più compito inderogabile della donna. Il lavoro femminile e la condivisione dei compiti domestici tra i sessi hanno cambiato le abitudini e lo stile di vita delle famiglie. Quanto è cambiata la cucina intesa come sfera d'azione individuale e sociale?

Ethische Fragen kreisen rund ums Einkaufen und Kochen: Sind die Nahrungsmittel regional, saisonal, nachhaltig produziert? Was bedeuten meine Essensvorlieben für Tiere oder den Regenwald? In vielen Regionen der Welt gibt es für kleinbäuerliche Familien kaum mehr etwas zu kochen. Erzählt werden Geschichten zum Kochen und Essen, deren gesellschaftliche Bedeutung „auf den Tisch kommt“.

Museo delle Donne, via Mainardo 2, h. gen-nov; lun-ven h. 10:00-17:00, sab 10:00-13:00, dic mar-dom h. 10-17
[www.museia.it]

[14-11-18 > 06-01-19] **MERANO-MERAN**

Mendivil: Heilige - Sammlung Erhart

La famiglia di artisti peruviani Mendivil è celebre per le sue sculture raffiguranti presepi e figure sacre dai lunghi colli: il sodalizio iniziato dal capostipite Hilario Mendivil (1929-1977) ha dato vita e sviluppato diverse tipologie di figure, prodotte grazie ad un intenso lavoro di cooperazione. L'esposizione temporanea presenta opere appartenenti alla collezione privata di Gunther Erhart, già direttore del Museo Civico di Merano, da lui raccolte in Perù.

Die peruanische Künstlerfamilie Mendivil ist für ihre Krippen- und Heiligenfiguren mit überlangen Halsen bekannt. Die von Hilario Mendivil (1929-1977) begründete Dynastie entwickelte verschiedene Figurentypen, die in Gemeinschaftsarbeit produziert wurden.

Die Exponate stammen aus der Sammlung des früheren Meraner Museumsdirektors Gunther Erhart, der sich längere Zeit in Peru aufgehalten hat.

Palais Mammig Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · h. 10:30-17:00
[museum@gemeinde.meran.bz.it]

[23-11-18 > 06-01-19]

BRESSANONE-BRIXEN**Il Natale tirolese · Tiroler Weihnacht**

Dipinti di · Bilder von J. B. Oberkofler (1895-1969)

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · h. 10:00-17:00;

chiuso · geschlossen: 24./25.12.18

[info@hofburg.it · www.hofburg.it]

[23-11-18 > 19-05-19]

PARCINES-PARTSCHINS**Revue**

Nel XX secolo la parola, fino allora medium esclusivo della letteratura, comincia a comparire nelle

opere d'arte. In questo contesto gli artisti scoprono anche la macchina da scrivere. La mostra REVUE, composta da 51 opere dalla Collezione Museion /Archivio di Nuova Scrittura, è una cooperazione tra Museion e Museo della macchina da scrivere di Parcines.

Im 20. Jahrhundert finden Worte, die bis dahin klar der Literatur zugeordnet waren, Eingang in die bildende Kunst. Die Künstler entdecken im Zuge dessen auch die Schreibmaschine. Die Ausstellung REVUE, eine Kooperation des Schreibmaschinenmuseum Partschins mit dem Museion Bozen, zeigt 51 Werke aus der Sammlung Museion /Archivio di Nuova Scrittura.

Museo delle macchine da scrivere · Schreibmaschinenmuseum „Peter Mitterhofer“, piazza della Chiesa · Kirchplatz 10

[www.typewritermuseum.com]

[23-11-18 > 06-01-19] **BOLZANO · BOZEN****Otobong Nkanga**

L'ultima mostra di ar/ge kunst del 2018 vedrà il ritorno dell'artista nigeriana di base a Anversa Otobong Nkanga, dopo la sua partecipazione alla collettiva Prologue Part II – La mia scuola di architettura (novembre 2013). Con la sua prima mostra personale in Italia, Otobong Nkanga darà continuità alla sua ricerca sui rapporti neo-coloniali tra comunità, paesaggio e materie prime, con un progetto di mostra pensato appositamente per questa occasione.

Die letzte Ausstellung des Jahres 2018 sieht die Rückkehr der aus Nigeria stammenden und in Antwerpen ansässigen Künstlerin Otobong Nkanga vor, die bereits an der Gemeinschaftsausstellung Prologue Part II – La Mia Scuola di Architettura (November 2013) bei ar/ge kunst teilgenommen hat. In ihrer ersten Einzelausstellung in Italien wird Otobong Nkanga mit einem eigens für diesen Anlass entwickeltem Projekt ihre künstlerische Forschung fortführen, die sich mit den neo-kolonialistischen Beziehungen zwischen Gemeinschaften, Landschaften und Rohstoffen beschäftigt.

ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29 [www.argekunst.it · 0471 971601]

[23-11-18 > 06-01-19]

BRESSANONE-BRIXEN**300 anni di presepi · Krippen aus drei Jahrhunderten**

La collezione di presepi al Palazzo Vescovile presenta tre secoli di presepi. La sua eccezionalità non consiste solo nell'alto valore artistico delle statue dipinte o intagliate; in realtà, attraverso queste ricche rappresentazioni si rivela la storia della salvezza nella sua completezza.

Die Krippensammlung in der Hofburg Brixen zeigt Krippen aus drei Jahrhunderten. Ihre Einmaligkeit besteht nicht nur im hohen künstlerischen Wert der gemalten oder geschnitzten Figuren, sondern auch darin, dass neben dem Weihnachtsgeschehen die gesamte Heilsgeschichte veranschaulicht wird. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · h. 10:00-17:00; chiuso · geschlossen: 24./25.12.18 [www.hofburg.it · 0472 830505]

[23-11-18 > 06-01-19]

BRESSANONE-BRIXEN**Erika Rubatscher: Presepe orientale · Orientalische Krippe**

Il presepe orientale con 43 figure vestite, esposto nella cappella del palazzo, è opera di Erika Rubatscher e proviene da una collezione privata.

Die große Orientalische Krippe mit 43

bekleideten Figuren, ausgestellt in der Hofkirche, stammt aus Privatbesitz und wurde von Erika Rubatscher geschaffen. Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · h. 10:00-17:00; [info@hofburg.it · 0472 830505]

[23-11-18 > 06-01-19]

BRESSANONE-BRIXEN**L'appartamento imperiale nell'Hofburg di Bressanone · Der Kaisertrakt in der Hofburg Brixen**

Le sontuose stanze dell'appartamento imperiale sono impreziosite con volte affrescate, stucchi, stufe di pregio e mobili storici.

Deckenfresken, Stuckaturen, wertvolle Öfen und historische Möbel schmücken die ehemaligen Wohnräume. Hofburg, Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · h. Ogni giorno-Täglich 10:00-17:00; 24./25.12.18 Chiuso-Geschlossen [www.hofburg.it · 0472 830505]

[23-11-18 > 06-01-19]

BRESSANONE-BRIXEN**Martin Rainer. Presepi in terracotta · Tonkrippen**

Nel suo presepe liturgico l'artista Martin Rainer (1923-2012) racconta storie bibliche, raggruppando innumerevoli statuine di terracotta in scene dettagliate.

Der Künstler Martin Rainer (1923-2012) erzählt in seiner Jahreskrippe biblische Geschichten. Unzählige Tonfiguren gruppierte er zu detailreichen Szenen. Hofburg di Bressanone · Hofburg Brixen, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2 · h. 10:00 [www.hofburg.it · 0472830505]

[30.11.18 > 06.01.19] **BOLZANO · BOZEN****Progetto di Natale · Weihnachtsprojekt**

Julia Bornefeld, Copper Matrix, 2017. Un cangiante lampadario di monete da un cent gioca con il valore del denaro e la frenesia al consumo prenatalizia. Ein schillernder Kronleuchter aus 1-Cent-Münzen spielt mit dem Wert des Geldes und dem weihnachtlichen Konsumrausch.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 mar-Di - dom-So: 10:00-08:00; gio/Do: 10:00-22:00 [info@museion.it]

[01-12-18 > 01-02-19]

SAN CANDIDO-INNICCHIO

**Crepacchi | Luca Andreoni**

La serie "Crepacchi" (2008-09) completa la trilogia "Non si fa in tempo ad avere paura" avviata con le serie

"Tunnel" e "Orridi", tappe di un viaggio ancestrale nel cuore della massa rocciosa della terra e negli abissi dell'animo umano.

Mit der Serie über die Gletscherspalten "Crepacchi" (2008-09) schließt Andreoni die Trilogie „Non si fa in tempo ad avere paura“ ab – nach Teil 1 über Tunnels „Tunnel“ und Teil 2 über Abgründe „Orridi“. Es sind Etappen einer atavistischen Reise in die felsige Masse im Erinnern und in die Abgründe der menschlichen Seele.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Rainerstr. 4 · h. 07:00

[info@kunstraum-mitterhofer.it]

[02-12-18 > 07-01-19] BOLZANO-BOZEN

Assaggi d'Arte – Passione Cavalli

con l'artista Amadeo Masetti. La sua passione per l'arte del disegno e della pittura nasce già dalla prima infanzia. Dal 1986 in poi partecipa con continuità a tantissime mostre collettive e personali in provincia e fuori provincia. La sua è una pittura figurativa fatta di immagini e di emozioni istantanee colte in ciò che lo circonda e colpisce la sua immaginazione. I cavalli sono però la sua passione e riesce facilmente a dipingerli in qualunque modo e posizione.

Caffè Alan, viale Duca d'Aosta 72

[05-12-18 > 19-01-19] BOLZANO-BOZEN

Peter Bialobrzski - The City / Urban Spaces

Il lavoro, composto da 10 gruppi di opere, è stato realizzato tra il 2000 e il 2017, principalmente in Asia e in Europa. Le trasformazioni dell'urbano sono diventate in questo momento il tema della vita del pluripremiato fotografo docu-

mentarista. L'artista affronta l'evoluzione della megalopoli globalizzata, ma si concentra anche sulle microstrutture di una città periferica come Wolfsburg, la sua città natale.

Im Dezember 2018 präsentieren wir in einer Einzelausstellung die umfassende Arbeit des international anerkannten Fotografen Peter Bialobrzski zum urbanen Raum.

Die Arbeiten aus 10 Werkgruppen entstanden zwischen 2000 und 2017 vorwiegend in Asien und Europa. Die Transformationen des Städtischen wurden in dieser Zeit das Lebensthema des preisgekrönten Dokumentaristen. Der Künstler thematisiert sowohl die Evolution der globalisierten Megalopolis, richtet aber auch seinen Blick auf die Mikrostrukturen einer so unbedeutenden Stadt wie Wolfsburg, seinem Geburtsort.

foto-forum, Via Weggenstein-Str. 3f

15:00 Di/mar - Fr/ven;

Sa/sab h. 10:00 - 12:00;

geschlossen/chiuso: 22.12.18-7.1.19

[www.foto-forum.it · 366 9043610]

[07-12-18 > 11-01-19] BOLZANO-BOZEN
Dislocazione · Ortswechsel

Lo studio di architettura e design bergmeisterwolf in Galleria Prisma. Anche nel 2018 la Galleria Prisma chiude (il proprio) programma con la tradizionale mostra di architettura. Quest'anno siamo riusciti a conquistare lo studio bergmeisterwolf per la mostra personale.

Das Architektur – und Designbüro bergmeisterwolf in der Galerie Prisma. Das Programm der Galerie Prisma wird auch 2018 mit der traditionellen Architekturausstellung abgeschlossen. In diesem Jahr konnte das Architekten-team bergmeisterwolf für eine Einzelausstellung gewonnen werden.

Galleria Prisma · Galerie, via Weggenstein-str. 12

h: ma-ve-Di-Fr 10.00-13.00; 14.00-18.00;

gio-Do 18.00-20.00

[info@kuenstlerbund.org]

[08-12-18 > 07-01-19]

**BOLZANO-BOZEN
Assaggio d'arte al femminile**

L'artista ha un diploma accademico di I livello in Arti visive, Pittura e di II livello in Grafica d'Arte conseguito con 110 e lode

all'Accademia delle Belle Arti di Napoli. Ha partecipato all'Espace Young 11.11.11 presso il circolo culturale la Stanza nel 2014 conseguendo un buon successo. In questa mostra espone lavori a monocromo particolari e sarà lei a spiegare le tecniche e le motivazioni delle sue opere a tutti i presenti.

WE Women Empowerment, Piazza Parrocchia 21 · 10:00

[08-12-18 > 27-01-19]

BRUNICO-BRUNECK**Franz Kehrer**

Uno degli scultori, disegnatori e incisori più importanti e interessanti della

scena artistica altoatesina. La mostra al Museo Civico di Brunico celebra questo sensibile artista marebano in occasione del suo 70esimo compleanno presentando una serie di sculture in bronzo, teste in marmo, rilievi, disegni e xilografie che forniscono un quadro delle sue opere d'arte profana dagli anni '60 ad oggi.

Als einer der bedeutendsten und interessantesten Künstler Südtirols gilt der Bildhauer, Zeichner und Grafiker Franz Kehrer. Eine große Anzahl seiner sowohl sakralen als auch profanen Werke bereichern öffentliche Plätze und Kirchen im ganzen Land, aber auch außerhalb der Grenzen findet das Schaffen des Wortruba- Schülers große Anerkennung. Die Ausstellung ehrt diesen Gadertaler Künstler anlässlich seines 70. Geburtstages mit einer Reihe von ausgewählten Skulpturen aus Bronze, Köpfen aus Stein, Reliefs, Zeichnungen und Holzschnitten, die einen Einblick in sein profanes Schaffen aus den 60er Jahren bis heute gewährt. Museo Civico di Brunico · Stadtmuseum Bruneck, Via Bruder Willram Str. 1 Ma-Do-Di-So, Sa-Do-So: 10:00 12:00 [info@stadtmuseum-bruneck.it]

[11-12-18 > 16-02-19]

DOBBIACO-TOBLACH



Stone Story - Drei Zinnen Art Project

Dieci anni fa una pietra delle Tre Cime pone la "prima pietra" di un progetto artistico. Egon Tschimben porta nel suo percorso di vita una pietra del peso di circa 10 kg. Ovunque la pietra entra in contatto con la gente: l'artista Egon Tschimben chiede infatti alle persone di tutto il mondo di tratteggiare su un foglio di carta direttamente sulla pietra. Ne nascono momenti di incontro e di spontaneo attivismo, motivati da una pietra e dal suo portatore. Questi momenti sono catturati e documentati in numerose fotografie e rappresentazioni grafiche. Das Kunstprojekt hat in Toblach seinen Ursprung. Vor 10 Jahren nämlich legt ein Stein der Drei Zinnen den Grundstein für eine Kunstidee. Der Stein begleitet ihn in große Städte und Orte der Kunst: Biennale in Venedig, documenta in Kassel, Lissabon, London, Paris, Rom, Budapest u.a.m. Überall dort tritt der Stein mit Menschen in Verbindung; der Künstler Egon Tschimben bittet sie, auf dem Stein ein Blatt Papier zu schraffieren. Es entstehen Momente der flüchtigen Begegnung und des spontanen Aktiv-Werdens. In zahlreichen Fotografien und Zeichnungen sind diese Momente festgehalten und dokumentiert.

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler · Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 · h. 09:00 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[12-12-18 > 03-02-19]

BOLZANO-BOZEN

Asmara - La segreta città modernista in Africa

È già stata ospitata in città come Berlino, Tel Aviv, Londra, Monaco di Baviera, Bologna, Torino e Miami. Oppure in paesi come l'Egitto, la Nigeria e il Togo. Dal 12 dicembre, però, la mostra "Asmara - La segreta città modernista in Africa" arriva a Bolzano grazie alla collaborazione tra Waltraud Kofler-Engl, responsabile della Piattaforma Beni Culturali e Produzione Culturale della

Facoltà di Design e Arti, e il prof. Kuno Prey, che sono riusciti a portare in Alto Adige l'esposizione ideata dalla Fondazione Bauhaus Dessau.

Palazzo Ex-INA, via Rosmini 48

h. 09:00-18:00 [ecer2018@unibz.it]



[14-12-18 > 02-03-19]

BOLZANO-BOZEN

Group Show

Artists of the gallery
Galleria Alessandro

Casciario · Galerie Via Capuccini · Kapuzinergasse 26/a

Sa/sab h. 10:00-12:30

[www.alessandrocasciario.com]

[21-12-18 > 15-01-19] MERANO-MERAN



Polis Eden - Pre- sentazione

Stagione XIX

Presentazione della Stagione XIX "della verità" con mostra Polis "Eden". Il titolo scelto per la stagione "della verità" rivolge l'attenzione al mondo dell'esperienza viva, del contatto (visivo e corporeo), del respiro, che le arti agiscono come ricerca, contrapposta alla smaterializzazione dell'informazione e del pensiero occidentali.

Centro per la cultura · Kulturzentrum Meran, Via Cavour-Str. 1 h. 11:00

domenica e lunedì chiuso.

[www.centroperlacultura.it]

[04-01-19 > 06-01-19] BOLZANO-BOZEN

Real Human Bodies

Una mostra di veri corpi umani

Fino a pochi anni fa, guardare dei cadaveri e fare ricerche sulla caratteristica anatomica degli stessi era un ambito riservato esclusivamente ai medici nelle sale di dissezione delle università. La mostra "Bodies Exhibition", grazie a un'ampia collezione scientifica di circa 250 pezzi di esposizione anatomici preziosi dal punto di vista didattico, costituita da corpi umani, scheletri, arti, organi, blocchi di organi, simulatori funzionali, modelli tattili e colate di forme, si trasmettono conoscenze mediche ai visitatori interessati alla tematica.

Echte menschliche Körper Ausstellung. bis vor wenigen Jahren war der Blick auf tote Körper und das Erforschen der anatomischen Beschaffenheit ausschließlich das Vorrecht von Medi-

zinern in den Sektionssälen der Universitäten. Die Ausstellung „Bodies Exhibition“ vermittelt anhand einer umfangreichen wissenschaftlichen Sammlung von ca. 250 didaktisch wertvollen anatomischen Exponaten, bestehend aus konservierten menschlichen Körpern, Skeletten, Gliedmaßen, Organen, Organblöcken, Funktionssimulatoren, Tastmodellen und Moulagen medizinisches Wissen an interessierte Besucher.

Four points by Sheraton, Via Bruno Buozzi Str. 35 · h. 11:00

[14-01-19 > 14-01-19] BOLZANO-BOZEN

Omgaggio all'Imperatore Massimiliano I · Hommage an Kaiser Maximilian I.

A inizio 2019 è previsto un omaggio all'Imperatore Massimiliano I, che fece costruire l'antica residenza urbana un tempo sede dei suoi uffici amministrativi e oggi del museo. L'occasione è costituita dal 500° anniversario della sua morte il 12 gennaio 2019.

Zum Jahresanfang 2019 ist eine Hommage an Kaiser Maximilian I. geplant, dem Bauherrn des „landesfürstlichen Amtshauses“, Sitz des Naturmuseums. Anlass dazu ist sein 500. Todestages am 12. Januar 2019.

Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige · Naturmuseum Südtirol, Via dei Botai

· Bindergasse 1

[www.museonatura.it · 0471 412964]

[17-01-19 > 19-01-19] MERANO-MERAN

Omini-di - L'esposizione



Di Michele Fiocchi e con la collaborazione di Anna Letizia Aguanno. In mostra la selezione di una grande collezione di figure in azione.

Dall'esperienza teatrale all'arte plastica. Piccoli corpi riproducono come in un grande presepe esplosivo la lotta per la vita. Una vita parcellizzata, nella quale emerge la contraddizione e l'insostenibilità di ogni possibile ruolo sociale e l'inconsistenza stessa di ogni possibile identità preconstituita.

Centro per la Cultura, via Cavour h. 11:00 Orari di apertura: da giovedì a sabato ore 11.00-13.00/16.00-22.30

[www.centroperlacultura.it]

Alexander Egger per gli Awards 2018 di #Bolzano in Comune!

- SQUADRA DELL'ANNO
- ALTOATESINO DELL'ANNO
- SCUOLA DELL'ANNO
- AZIENDA DELL'ANNO
- LOCALE DELL'ANNO
- TESTATA DELL'ANNO
- POLITICO DELL'ANNO

Awards #BOLZANO IN COMUNE 2018

PREMIAZIONI: 26 GENNAIO - ORE 17:30 - PRESSO IL TWENTY

#BOLZANO IN COMUNE, 20twenty, NBC, pixelaway, mc we care, imagink, m3 maglione, inside

Bolzano in Comune Awards il 26 gennaio

Al Twenty la premiazione delle categorie dell'anno e tanta solidarietà

Sono partiti anche quest'anno gli Awards di "Bolzano in Comune", il gruppo social che su Facebook sta per sfondare la soglia dei 20mila membri. Anche la terza edizione è all'insegna della solidarietà, che sta sempre più caratterizzando le iniziative del gruppo. Dopo la partita tra politici e membri di "Bolzano in Comune", il cui ricavato è andato a due associazioni (una a tutela dei furetti e l'altra a "Luce mia" che opera con i bambini dei reparti di oncologia) e che sarà riproposta anche nel 2019, gli Awards avranno tra i punti centrali l'aiuto ad associazioni che operano nel sociale.

Passando alla "gara" vera e propria, sono sette le categorie previste: squadra sportiva, altoatesino distintosi per l'impegno nel sociale, scuola, azienda, locale pubblico, testata giornalistica e politico.

A decretare il vincitore sono i membri del gruppo, che possono votare per quattro giorni consecutivi ogni categoria. Al momento di andare in stampa si erano conclusi quattro sondaggi: quello politico ha visto vincere il sindaco di Laives Christian Bianchi, la scuola più votata è stata il "Galilei" di Bolzano, tra i locali ha vinto la pizzeria "La Smorfia" di Merano, tra le aziende la Loacker.

Anche per gli Awards 2018 l'organizzatore Max Maglione dell'omonima agenzia di comunicazione si è assicurato un testimonial d'eccezione. Alla serata di premiazione del 26 gennaio al Twenty, oltre ad esponenti di spicco del mondo economico, sociale e politico ci sarà infatti Alex Egger, l'indimenticabile capitano dell'Hockey Bolzano e vincitore dell'ultima edizione del torneo Ebel.

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]**[07:00] VELTURNO • FELDTHURNS****Relax - Inizio del giorno • Entspannt den Tag beginnen**

Percorso Kneipp, relax e leggerezza con esercizi fisici e dietetici, degustazione di una tisana alle erbe.

Mit Bäuerin und zertifizierter Entspannungstrainerin Walli Kerschbaumer. (fino al · bis 31.12.19)

Thalerhof, Snodres · Schnauders 17 [info@thalerhof.it]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]**[09:30] SESTO • SEXTEN****Giro delle Cime: sciare nelle Dolomiti • Skirunde Drei****Zinnen Dolomiten** (fino al-bis 24.03)

Comprensorio sciistico Tre Cime Dolomiti · Skigebiet Drei Zinnen Dolomiten, [www.dreizinnen.com · 0474 710375]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]**[14:00 - 17:00] LANA****Spielgruppe**

Herzenskinder, Bozner Str. 15/12 [info@herzenskinder.net]

**[14:00] SESTO • SEXTEN****Diamo da mangiare alle renne • Rentierfütterung**

Croda Rossa · Rotwand, fino al · bis 04.04 [info@dreizinnen.com · www.dreizinnen.com · 0474 710355]

**[14:15] BOLZANO****Giro musicale del mondo - musiche, giochi, danze!**

Insieme a Willie Fog andremo alla scoperta di canti, musiche, giochi, danze dei diversi continenti.

Centro Giovani Bluspace · Via Sorrento 12/a [331 7538866]

**[18:00-22:00] BOLZANO-BOZEN****Museion: Visita guidata gratuita •****Kostenlose Führung**

Un viaggio nell'arte per stimolare tutti i sensi.

Entdeckungsreise im Bereich der Kunst durch eine der laufenden Ausstellungen.

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

**[18:00-21:00] BOLZANO-BOZEN****Aperitivo Lungo Six To Nine**

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [i: www.laurin.it]

**[19:00] SESTO • SEXTEN****Serata tirolese • Tiroler Abend**

Restaurant & Pizzeria, Via Sesto · Sextnerstraße [tsheididolomit@yahoo.de · +39 0474 712121]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG]**[18:00-23:00] BRESSANONE • BRIKEN****Plose Nights** (fino al-bis 08.03)

Camminata notturna, cena e discesa finale in slitta.

Sie wandern durch die Winternacht zu den gemütlichen Hütten. Anschließend Rodelabfahrt.

Plose, S. Andrea · St. Andrä [www.plose.org]

**[18:30] KASTELRUTH****Romantic Night SPA** (fino al-bis 05.04.19)Night Swimming & Night SPA - Wellness und Sauna Genuss.
Abinea Dolomiti Romantic SPA Hotel, Paniderstr. 21/1 [info@abinea.com · www.abinea.com · 0471 707237]**[20:00] CORNEDO-KARNEID****Visita guidata con osservazione al telescopio • Führung und Sternbeobachtung mit dem Teleskop**

Osservatorio S. Valentino · Sternwarte Gummer

[www.sternwarte.it]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]**[21:00] BOLZANO • BOZEN****Live Piano Music**

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[OGNI SAB/DOM • JEDEN SA/SO]**[SA 14:00 / SO 11:00] BOZEN****Ötzi's Welt – ganz nah!**

Familienführungen - Kinder von 6 bis 11 Jahren

Südtiroler Archäologiemuseum [www.iceman.it]

**[15:30] BOLZANO****A tu per tu con Ötzi e il suo mondo**

Visita guidata per famiglie - bambini tra i 6 e gli 11 anni,

Museo Archeologico dell'Alto Adige, Via Museo 43 [www.iceman.it]

**[14:00] BOLZANO • BOZEN****Pattinaggio pubblico • Öffentliches Eislaufen**

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [palaonda@seab.bz.it · 339 6261067]

**[14:00-18:00] BOLZANO-BOZEN****Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche**

Museion, Piazza Piero Siena Platz 1 [i: www.museion.it]

[OGNI DOMENICA • JEDEN SONNTAG]**[09:30] SESTO • SEXTEN****Giro delle Cime: sciare nelle Dolomiti • Skirunde Drei****Zinnen Dolomiten** (fino al-bis 24.03)

Comprensorio sciistico Tre Cime Dolomiti · Skigebiet Drei Zinnen Dolomiten, [www.dreizinnen.com · 0474 710375]

[DAL-VON 21.11 AL-BIS 06.01.2019]**LAGUNDO • ÄLGUND****Foresta Natalizia 2018-19 • Weihnachtswald 2018-19**Forst, Via Venosta · Vinschgauer Str. 8 [www.forst.it]
mer-Mi-dom/So 10:00-24:00**[DAL-VON 22.11 AL-BIS 06.01.19]****[17:30 + 18:30 + 19:30] BRESSANONE • BRIKEN****Natalie light musical show**Cortile del Palazzo Vescovile · Innenhof der Hofburg
[www.brixen.org/natalie · 0472 275252]**BOLZANO • BOZEN**

Mercatino di Natale di Bolzano · Weihnachtsmarkt Bozen
Piazza Walther-platz [mercatinodinatalebz.it]
dom-So - ven-Fr 10:00-19:00; sab-Sa 10:00-22:00

 **MERANO · MERAN**

Mercatino di Natale Merano · Weihnachtsmarkt Meran
Centro città · Stadtzentrum · dom-gio-So-Do: 10:00-19:00,
ven-Fr/sab-Sa/festivi-Feiertage: 10:00-20:00
[weihnacht.meran.eu · 0473 272000]

 **BRESSANONE · BRIXEN**

Mercatino di Natale · Weihnachtsmarkt Brixen
Piazza Duomo · Domplatz · lun-gio-Mo-Do: 10:00-19:00,
ven-Fr/sab-Sa: 10:00-19:30, dom-So/festivi-Feiertage: 9:30-
19:00 [www.brixen.org · 0472 275252]

 **BRUNICO · BRUNECK**

Mercatino di Natale Brunico · Weihnachtsmarkt Bruneck
Centro città · Stadtzentrum
[www.kronplatz.com] lun-Mo - dom-So 10:00-19:00

 **VIPITENO · STERZING**

Mercatino di Natale Vipiteno · Weihnachtsmarkt Sterzing
Piazza Città · Stadtplatz [weihnachtsmarkt-sterzing.com ·
0472 765325] lun-Mo - dom-So 10:00-19:00

 **SAN CANDIDO · INNICHEN**

Natale nelle Dolomiti · Weihnachten in den Dolomiten
Centro · Zentrum [www.tre-cime.info]
ogni giorno/täglich 10:30 - 19:00

[DAL-VON 30.11 AL-BIS 06.01.2019]

 **APPIANO S. STRADA D. VINO · EPPAN A.D. WEINSTRASSE**
AppianoAvvento · EppanAdvent
San Michele · St. Michael [www.eppan.com]
ven-Fr 17:00 - 21:00, sab-Sa - dom-So 10:00 - 21:00

[DAL-VON 01.12 AL-BIS 06.01.2019]

 **SESTO · SEXTEN**

Natale & Sci 3 Cime · 3 Zinnen Ski Weihnacht
3 Cime Dolomiti · 3 Zinnen Dolomites [dreizinnen.com]

 **CORVARA IN BADIA · CORVARA**

Marcé da Nadé · Mercatino di Natale · Weihnachtsmarkt
Padiglione · Pavillon, Piazza Municipio · Rathausplatz
solo-nur ven-dom-Fr-So: 16:00-19:00 [www.altabadia.org ·
0471 836176]

 **APPIANO S. STRADA D. VINO · EPPAN A.D. WEINSTRASSE**

Esposizione di Presepi natalizi · Krippenausstellung
Die Krippenausstellung in den Fenstern und Schaufen-
stern in den gassen von St. Pauls ist täglich ab 16.00 be-
leuchtet. Rahmenprogramm.
Centro · Dorfzentrum [www.eppan.com · 0471 662 206]

[DAL-VON 07.12 AL-BIS 06.01.2019]

 **SILVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Natale in montagna · Bergweihnacht
Centro · Zentrum [www.christmasvalley.it]
21.12.2018-06.01.2019 ogni giorno/täglich 15:00 - 18:00

[MARTEDÌ 01.01 DIENSTAG]



[15:30] **MERAN**

Mary Poppins' Rückkehr

USA 2018, 131 Min. Regie: Rob Marshall
mit: Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Ben Whishaw
Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it · www.filmclub.
it · 0471 974295]



[18:00] **SESTO · SEXTEN**

**Skishow · Scuola Sci & Snowboard Dolomiti di Sesto ·
Ski- & Snowboardschule Sextner Dolomiten**

Brugger Skilift [info@skischool.it · 0474 710375]



[18:00] **MERANO**

The Old Man & the Gun

USA 2018, 93 min. regia: David Lowery
con: Robert Redford, Casey Affleck, Danny Glover, Tika
Sumpter, Tom Waits, Sissy Spacek
Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:00] **BRESSANONE**

**Animazione liturgica Santa Messa di Capodanno
Corale San Michele**

Duomo-Dom [coralesanmichele@yahoo.it]



[21:00] **CORVARA IN BADIA · CORVARA**

Fiaccolata di Capodanno · Neujahrs Fackelzug

Scuola Sci di Corvara-Ladinia, voli con il parapendio e spet-
tacolo pirotecnico per un inizio dell'anno indimenticabile.
Fackelzug der Skischule Corvara-Ladinia, Gleitschirmflüge
und Feuerwerk Spektakel.
Pista Col Alto-Piste [info@altabadia.org · www.altabadia.org]

[MERCOLEDÌ 02.01 MITTWOCH]



[15:30] **MERANO**

Ralph Spacca Internet

USA 2018, 113 min. regia: Phil Johnston, Rich Moore
Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] **MERAN**

100 Dinge

DE 2018, 110 Min. Regie: Florian David Fitz
mit: Florian David Fitz, Matthias Schweighöfer, Miriam Stein
Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] **BOLZANO · BOZEN**

Oldies But Goldies > Skybar

70 - 80 - 90 Hits mixed by Dj Marlon
Castel Flavon · Haselburg, Via Castel Flavon · Kuepachweg
48 [www.haselburg.it]



[20:30] **MERANO**

Moschettieri del Re

IT 2018, 110 min. regia: Giovanni Veronesi. con: Pierfran-
cesco Favino, Rocco Papaleo, Valerio Mastandrea, Sergio
Rubini
Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

MERCOLEDÌ 02.01 MITTWOCH [21:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN**Carezza Snow Night**

Show dei maestri di sci, ispirato alla leggenda di Re Laurino, dimostrazioni di freestyle e di telemark classico e moderno. Die Pra di Tori Piste am Karer Pass eignet sich hervorragend für spektakuläre Darbietungen und Sprünge.

Pista Pra di Tori · Piste Pra di Tori, Passo Costalunga · Karer Pass [info@eggental.com · eggental.com · 0471 619520]

[GIOVEDÌ 03.01 DONNERSTAG] [16:00] MERANO**Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!**

DE 2018, 80 Min. Regie: Anthony Power
Empfohlen ab 6 Jahren.

Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00] MERANO**Moschettieri del Re** (vedi 02.01)

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN**Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato...**

Con-mit: Flora Sarrubbo, Karin Verdorfer, Günther Götsch e Thomas Hochkofler · regia: Christian Mair
Una commedia in una rielaborazione bilingue di Brigitte Knapp & Christian Mair.

Eine Komödie in einer zweisprachigen Textbearbeitung von Brigitte Knapp & Christian Mair.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH**Concerto di Capodanno · Neujahrskonzert 2019
Stadtorchester Lienz**

Sopr: Jerilyn Chou · *Tenor:* Hugo Paulsson Stove · *Dir:* Jon Svinghammar *music:* Johann e Josef Strauss, Jacques Offenbach, Wolfgang Amadeus Mozart, Carl Zeller, Franz Lehár e Charles Gounod, Franz von Suppé.

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum Gustav Mahler, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [www.kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:30] MERANO**Astrid**

SE/DE/DK 2018, 123 Min. Regie: Pernille Fischer Christensen mit: Alba August, Trine Dyrholm, Björn Gustafsson, Magnus Krepper, Maria Bonnevie, Henrik Rafaelsen

Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]

[VENERDÌ 04.01 FREITAG] [15:30] MERANO**Spiderman: un nuovo universo**

USA 2018, 117 min. regia: Bob Persichetti, Peter Ramsey, Rodney Rothman

Ariston, Via delle Corse 25 [0471 974295]

 [16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.**Der kleine Drache Kokosnuss 2 - Auf in den Dschungel**

D 2018, Anthony Power, 80 Min. Empfohlen ab 6 Jahren.
Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [16:30] BADIA · ABTEI**La magia del Natale · Weihnachtszauber**

Vin brûlé e dolci natalizi · Glühwein und Weihnachtsgebäck
music: coro giovanile · Jugendchor Mosaic Colfosco, Piazza della Chiesa · Kirchenplatz [altabadia.org]

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.**Astrid** (siehe 03.01)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]

 [18:00] MERANO**100 Dinge** (siehe 01.01)

Ariston, Rennweg 25 [info@filmclub.it · 0471 974295]

 [18:00-20:00] BRUNICO · BRUNECK**Sprachentreff**

Konversation in Deutsch, Italienisch, Französisch, Spanisch und Englisch

Gasthaus Kachlerhof [bruneck@volkshochschule.it]

 [19:30] BRUNICO · BRUNECK**Concerto del coro maschile StimMen · Konzert des Männerensembles StimMen: „Best of 5“**

Das Männerensemble StimMen ist aus der Idee entstanden, jungen motivierten Männern die Möglichkeit zu geben, sich auf hohem Niveau dem Publikum zu präsentieren.

Ragenhaus, Via Paul von Sternbach-Str. 3 [maennerensemblestimmen@gmail.com]

 [20:00] SESTO · SEXTEN**Apertura dell'anniversario e del Bergfilmfestival · Eröffnung des Jubiläumsjahres und des Bergfilmfestivals**

Il festival del cinema di montagna si inaugura con il film Mountain di Jennifer Peedom. Il film ritrae l'affascinante potere della montagna. Lingua: Inglese. Durata: 74 min. Das Bergfilmfestival wird mit dem Film Mountain von Jennifer Peedom eröffnet. Mountain porträtiert die faszinierende Macht der Berge. Sprache: englisch. Dauer: 74 min. Sala Congressi · Kongresshaus, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 45 [info@sexten.it · www.sexten.it · 0474 710310]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Passion Gala 2019**

Appuntamento da non perdere con i grandi campioni del pattinaggio di figura. · Ein Abend mit den besten Eiskunstlauf-Meistern und Meisterinnen.

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [info@bolzano-bozen.it · www.bolzano-bozen.it · 0471 307000]

[03.01.19]**CARAMBOLAGE**

Wer ohne Sünde ist ...
Chi è senza peccato...

[20:30]

SAVE THE DATE





[20:30] MERANO

Paolo Hendel: Fuga da via Pigafetta

Teatro Puccini, Piazza Teatro [0471 301566]



[20:30] MERANO

The Old Man & the Gun (vedi 01.01)

Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Juliet, Naked

USA 2018, Jesse Peretz, 98 Min. Mit Rose Byrne, Ethan

Hawke, Chris O'Dowd u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music - The Legendary St. Pauls Tschäss Band (I)Albert Rieder - *trump, voc*; Paul Zelger - *sax, voc*; Hannes Petermair - *trombone, voc*; Martin Resch - *sax, voc*; Stefan Gier - *accordeon, vocal*; Werner Lanthaler - *banjo, guitar, voc*; Andreas Marmosler - *bass*; Roland Walcher - *drums, voc*.*music*: La Rocca, Louis Prima, Max Raabe, Elvis Presley...

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]



[22:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Miracle Hill Club Invasion Vol.1

Pitch mad attack 69 (Raggatek) - Wicked and Bonny (Robot-a-Dub) - Dreadlion Firestarter Sound (Reggae/Dancehall/Jungle) - Berise - Shanti Powa (Mc of the night)

Baila, Via Bolzano · Boznerstr. 5A



[22:00] AUER

Disco Disco

90's & 2000 Music - Wambo DJ

Disco Zoom

[DAL-VON 05.01 AL-BIS 13.01.2019]

[10:00] DOBBIACO · TOBLACH

Dolomiti Balloonweek

Durante la Balloonweek ogni visitatore avrà la possibilità di prenotare un volo indimenticabile in mongolfiera con un pilota esperto e di vedere da vicino le vette più belle del mondo senza bisogno di scalarle.

Also ziehen Sie sich eine Wollmütze über die Ohren, wickeln Sie sich in eine warme Windjacke und genießen Sie die Balloonweek in vollen Zügen. Für Emotionen wird der Pilot und sein guter, alter Heißluftballon sorgen.

[info@balloonfestival.it · balloonfestival.it · 0474 972132]

[DAL-VON 05.01 AL-BIS 27.01.2019]

[10:00] VILLANDRO · VILLANDERS

Biwak Camp Alto Adige · Südtirol

Una passeggiata con le ciaspole al tramonto, con successiva emozione in vetta o una ciaspolata a tema nell'incantevole paesaggio alpino invernale sono gli appuntamenti clou del vostro soggiorno. Il camp è assistito 24 ore su 24 da esperte guide sciistiche ed escursionistiche.

Erleben Sie Natur pur und übernachten Sie im Biwak Camp auf der Villanderer und Latzfonsner Alm! Genießen Sie schon am Morgen die unberührte Natur inmitten der Dolomiten

[05-27.01.19]**VILLANDERER & LATZFONSER ALM**

Biwak Camp

biwakcamp.com

SAVE THE DATE

mit einem einmaligen 360°-Panoramarundblick!
Alpe di Villandro · Villanderer Alm**[DAL-VON 05.01 AL-BIS 06.01.2019]**

[11:00] CAVALESE

FIS Tour de Ski - Final Climb 2019I campioni della Coppa del mondo di sci di fondo si sfideranno nella classica Mass Start al Centro del fondo lago di Tesero e sulle incredibili pendenze della Final Climb dell'Alpe Cermis Cavalese per aggiudicarsi la vittoria finale.
[www.fiemmeworldcup.com]**[SABATO 05.01 SAMSTAG]**

[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der kleine Drache Kokosnuss 2 – Auf in den Dschungel

Filmtreff Kaltern [0471 964671] (siehe 04.01)



[16:00] MERAN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:30] BOLZANO

Becco di rame

Teatro del Buratto, dal libro di Alberto Briganti.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Astrid (siehe 03.01)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]



[18:00] MERANO

The Old Man & the Gun (vedi 01.01)

Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Orchestra Haydn Orchester | Erich Polz*dir*: Erich Polz · *ten*: Jan Petrika*Music*: F. Lehár, E. Kálmán, J. Strauss

Forum Brixen, Via Roma · Romstr. 9 [www.haydn.it]



[19:30] VARNA · VAHRN

Concerto del coro maschile StimMen · Konzert des Männerensembles StimMen: „Best of 5“ (vedi · siehe 04.01)

Haus Voitsberg [maennerensemblestimmen@gmail.com]

[05-06.01.19]**VAL DI FIEEMME**

FIS Tour di Ski

fiemmeworldcup.com

SAVE THE DATE

SABATO 05.01 SAMSTAG



[20:00] NATURNO · NATURNS

Concerto di Capodanno · Neujahrskonzert

Salonorchester Südtirol

viol: Yuki Serino, Tenor: Roman Pichler. moderator: Günther Ploner

Bürger & Rathaus [kultur@naturns.eu · 331 6503464]



[20:00] SCHLANDERS

100 Dinge (siehe 01.01)

Kulturhaus, Göflaner Str. 27/B [schlanders.it · 0473 732052]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v.s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] MERAN

Cold War

PL/FR/GB 2018, 85 Min. Regie: Pawel Pawlikowski
mit: Joanna Kulig, Tomasz Kot, Borys Szyc, Agata Kulesza,
Cédric Kahn, Jeanne Balibar

Spezialpreis der Jury in Cannes 2018.

Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Juliet, Naked (siehe 04.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

DOMENICA 06.01 SONNTAG



[15:30] MERANO

Ralph Spacca Internet (vedi 02.01)

Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it]



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der kleine Drache Kokosnuss 2 – Auf in den Dschungel

Filmtreff Kaltern [0471 964671] (siehe 04.01)



[16:00] BOLZANO · BOZEN

Concerto del coro maschile StimMen · Konzert des Männerensembles StimMen: „Best of 5“ (vedi · siehe 04.01)

Salewa Conference Hall, Via Waltraud-Gebert-Deeg-Str. 4

[maennerensemblestimmen@gmail.com]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs EC Red Bull Salzburg

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [mail@hcb.net]



[18:00] MERAN

100 Dinge (siehe 01.01)

Ariston, Rennweg 25 [info@filmclub.it · www.filmclub.it]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Juliet, Naked (siehe 04.01)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it]



[20:00] SCHLANDERS

100 Dinge (siehe 01.01)

Kulturhaus, Göflaner Str. 27/B [schlanders.it · 0473 732052]



[20:30] MERANO

Il ritorno di Mary Poppins

USA 2018, 131 min. regia: Rob Marshall

con: Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Ben Whishaw

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Astrid (siehe 03.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

LUNEDÌ 07.01 MONTAG



[09:30] LANA

Datensicherheit

Referent: Patrick Ohnewein

kultur.lana [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:00] LATSCH

Yoga für EinsteigerInnen und leicht Fortgeschrittene

Leitung: Monika Pedross (Yoga-Vidya-Lehrerin, bis 04.03)

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[19:00] MERAN

Fünf Tibeter® Abende

Die Fünf Tibeter® gehören zu den ältesten fernöstlichen Methoden.

Referentin: Bernadette Schwenbacher

Naturaliabau [348 5642361] (4 treffen bis 28.01)



[19:30] BRIXEN

Verbraucherschutz im Internet

Referent: Ernest Cuccarollo

VHS Zweigstelle [www.volkshochschule.it · 0472 836424]



[20:00] SEXTEN

Bergfilmfestival: Nordwand-eine wahre Geschichte

von Philipp Stölzl. Sprache: deutsch. Dauer: ca. 117 min

Kongresshaus, Dolomitenstr. 45 [info@sexten.it]

MARTEDÌ 08.01 DIENSTAG



[18:00] BOZEN

Muss man tierische Produkte essen?

Öffentliche Vorlesung mit dem Ernährungswissenschaftler

Prof. Dr. Gunter P. Eckert, Justus-Liebig-Universität Gießen.

Freie Universität Bozen [www.unibz.it · 0471 011524]



[19:30] APPIANO · EPPAN A.D.WEINSTR.

Repair Café

Beim Repair Café findest du eine Schneiderin, einen Tischler, einen Radmechaniker, einen Elektriker...

Jugendtreff Jump, Piazza S. Michele · Michaelsplatz 19

[jump.noemi@gmail.com · 0471 662239]



[20:00] TSCHERMS

Meditazione Chakra · Chakrenmeditation

Chakrenmeditation mit Körperübungen und Tanz.

[www.christine-hoellrigl.it · 339 6975025]



[20:00] MERANO

Jodel e incensi: due antiche tradizioni

Con Adelheid Walcher, esperta di incensi.

Centro per la cultura, Via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:00] NEUMARKT

Manaslu - Berg der Seelen

A 2018, Gerald Salmina, 123 Min, mit Hans Kammerlander.

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[21:00] SESTO

Bergfilmfestival: The North Face - una storia vera

Di Philipp Stölzl. Lingua: italiano. Durata: ca. 117 min.

Sala Congressi, Via Dolomiti 45 [sexten.it · 0474 710310]

[MERCOLEDÌ 09.01 MITTWOCH]

[15:30] MERANO

I nuovi grandi interpreti della musica classica

Una rassegna sugli interpreti contemporanei di maggiore spicco, con ascolto commentato. Con Stephan Kofler.

Centro per la cultura [www.centroperlacultura.it]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff

English, Italiano & Deutsch

kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [biblio.bz.it/lana]



[20:00] SCHLANDERS

Manaslu - Berg der Seelen (siehe 08.01)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

Gli uccelli

USA 1960, 119 min. Regia: Alfred Hitchcock

Con: Tippi Hedren, Rod Taylor, Jessica Tandy, Suzanne

Pleshette, Veronica Cartwright, Ethel Griffie, Charles McGraw

Filmclub, Via Dr. Josef Streiter [filmclub.it · 0471 974295]

[GIOVEDÌ 10.01 DONNERSTAG]

[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

The Snoops live

Apres Ski Bar Saltos, Dantercèpies [fabiogazzini@me.com]



[18:00] BRESSANONE · BRIKEN

Repair Café Bressanone · Brixen

Visavis Bistro & Catering, via Laghetto · Fischzuchtweg 18

[www.oew.org/repaircafe · 0472 208209]



[18:30-22:30] VAHRN

Low Carb - Speisen ohne Kohlenhydrate

Referentin: Gertrud Knapp

Haus Voitsberg [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]



[19:00] MERAN

Ambulantes Fasten – Einführungsabend

Naturaliabau [348 5642361]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Meditationsabend

Soul Space [christine@rolmail.net · 3396975025]



[20:00] MERAN

Macht und Widerstand

Stadttheater [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] BRUNECK

Manaslu - Berg der Seelen (siehe 08.01)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:15] MERANO

La Meditazione Trascendentale

Incontro introduttivo. Con Sandy Kirchlechner.

Centro per la Cultura, via Cavour 1 [centroperlacultura.it]



[20:30] BOLZANO

Turandot

Opera di Pechino · regia Marco Plini

Con gli attori della compagnia nazionale dell'Opera di Pechino e l'ensemble composto da musicisti italiani e cinesi.

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Giuseppe Verdi-Platz [www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v.s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] MERANO

The Old Man & the Gun (vedi 01.01)

Ariston, Via delle Corse 25 [info@filmclub.it]



[20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.

The Composer

I 2017, Tobias Gruber, 42 Min. Mit Alan Rocchetti, Tobias Gruber, Angie Gruber, Frayo Gelmini, Roland Selva u.a.

Regisseur zu Gast: Tobias Gruber

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] BRIKEN

XYQuartet (I) - OrbiteNicola Fazzini: *Alt Sax* - Alessandro Fedrigo: *Acoustic Bass*Guitar - Saverio Tasca: *Vibraphone* - Luca Colussi: *Drums*

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[DAL VON 11.01 AL BIS 13.01.2019]

PREDAZZO

FIS Ski Jumping World Cup

2 marzo 2013.. sono passati ben 6 anni dall'ultima volta che gli atleti del salto speciale spiccavano il volo fendendo l'aria dello stadio del salto con gli sci! Proprio così, finalmente sono tornati e tra l'11 e il 13 Gennaio ci faranno impazzire con salti incredibili e atterraggi altrettanto spettacolari!

Stadio del Salto [www.fiemmeworldcup.com]

[11-13.01.19]

VAL DI FEMME

FIS Ski Jumping

fiemmeworldcup.com

SAVE THE DATE



[DAL-VON 11.01 AL-BIS 13.01.2019]

[10:00] RENON · RITTEN

ISU-European Speed Skating Championships 2019

Campionati Europei di pattinaggio di velocità sulle quattro distanze allround.

Mehrkampf-Europameisterschaft der Eisschnellläufer.

Arena Ritten, Collalbo · Klobenstein [arena@ritten.com]

[VENERDÌ 11.01 FREITAG]

[09:00-17:00] ST. LORENZEN

Stimme - Spiegel unserer Persönlichkeit

Referent: Alfred E. Mair

Raiffeisenkasse [volkshochschule.it · 0474 370073]



[16:00] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[18:00-20:00] BRIKEN

Sprachentreff

Deutsch, Italiano, Français, Español, English & Russisch

Hotel Goldener Adler [volkshochschule.it · 0472 836424]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

IX Premio Architettura Alto Adige 2019 ·**IX Architekturpreis Südtirol 2019**

Premiazione pubblica dei vincitori e mostra. Presentazione

Turris Babel #112. Festa dell'Architettura.

Öffentliche Preisverleihung & Ausstellung - Präsentation

Turris Babel #112 - Architekturfest.

Music Jack Freezone & the Swinini' Ciccioli

Noi Techpark, Via A. Volta- Str. 13A [noi.bz.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs EC KAC

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [www.hcb.net]



[20:00] LANA · LANA

William T. and the black 50'S Live

Lanahof Bierhaus, Via Maria Ausiliatrice · Maria-Hilf-Str. 3,



[20:00] STERZING

Manaslu - Berg der Seelen (siehe 08.01)

Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

Turandot (vedi-siehe 10.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v-s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Cold War - Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:45] LAIVES

Il bugiardo

Commedia in dialetto veneto - Due atti di Carlo Goldoni

Regia Paolo Marchetto - Compagnia "Dell'Orso", Lonigo (Vi)

Teatro dei Filodrammatici, Passaggio Scolastico Maria Damian [www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:00] BOLZANO

Otello Circus

Teatro La Ribalta-Arte della Diversità/Kunst der Vielfalt e Orchestra Allegro Moderato.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Manuel Randi meets Almamanouche (I, Gipsy Jazz)

Manuel Randi - guitar; Franz Zanardo - guitar; Fiorenzo Zeni - sax; Marco Stagni - bass

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 12.01 SAMSTAG]

[09:00-17:00] BOLZANO · BOZEN

Colore ed emozione - Farbe und Emotion (+ 13.01)

Utilizzo delle varie tonalità per creare opere di forte impatto.

Verwendung von verschiedenen Farbtönen, um Werke mit starkem Wahrnehmungseffekt zu schaffen.

Associazione degli Artisti · Verband der Künstler, Via Parma-str. 32 [lfnones@alice.it · 339 4629713]



[10:00-16:00] BOLZANO · BOZEN

Waldorf - Open Day

via Buozzi-Str. 18 [wob.education]



[10:30] MERANO · MERAN

Conferenza · Referat: Hans Heiss

La storia culturale di Merano tra il 1965 e il 1990.

Kulturgeschichte von Meran der Jahre 1965-1990.

Kunst Meran-o Arte, Portici · Lauben 163 [0473 212643]



[14:30-15:30; 15:45-16:45] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Food Technologies (scienze lab)

Di cosa sono fatte le cose che mangiamo? Come si trasforma quando le cuociamo o le mettiamo in frigorifero?

Woraus bestehen unsere Lebensmittel? Wie verändern sie sich, wenn wir sie kochen oder in den Kühlschrank stellen?

NOI Techpark, Via A.Volta-Str. 13 [info@noi.bz.it]



[14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[15:30] MERANO

Ralph Spacca Internet

Ariston, Via delle Corse 25 [www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] MERANO

Pinocchio

La storia del celebre personaggio uscito dalla penna di Carlo Collodi diventa uno spettacolo con burattini tradizionali.

Centro per la Cultura, via Cavour [centroperlacultura.it]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Mary Poppins' Rückkehr (siehe 01.01)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

MET - Adriana Lecouvreur di-von Francesco Cilea

con-mit: Anna Netrebko, Anita Rachvelishvili, Piotr Beczala, Carlo Bosi, Ambrogio Maestri. Dir: Gianandrea Nosedà. Cantato in italiano (mit deutschen Untertiteln). Cineplexx, Via Macello · Schlachthofstr. 53/A [info@cineplexx.bz.it · www.cineplexx.bz.it]

 [19:30] MERANO · MERAN

Max Valier Gala

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]

 [19:30] TERENCE · TERENCE

Fondo in notturna a Terento · Nachtlanglauf in Terenten

All'arrivo: Pastaparty e allegria alla Sansibar Lounge. Anschließend: Pastaparty und Gaudi in Sansibar Lounge. Centro · Zentrum [info@terenten.com · 0472 546140]

 [20:00] BOZEN

Die Hauptstadt

Von Robert Menasse. Fassung von Tom Kühnel und Ralf Fiedler. Der Autor spannt einen weiten Bogen zwischen den Zeiten, den Nationen, dem Unausweichlichen und der Ironie des Schicksals.

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]

 [20:30] BOLZANO

Turandot (vedi-siehe 10.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... · Chi è senza peccato... (v-s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Cold War – Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [21:00] BOLZANO

Otello Circus (vedi 11.01)

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it]

 [21:30] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D.WEINSTR.

Ragnarök – Hardcore

Lineup: The sickest squad, Tears of Fury, The 3 Eyed, Dj N.R.G., Da Smasher

Baila, Via Bolzano · Boznerstr. 5A

 [16:00] BOLZANO

Turandot (vedi-siehe 10.01)

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 301566]

 [16:00] MERAN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Ariston, Rennweg 25 [www.filmclub.it] (siehe 04.01)

 [16:30] BOLZANO

Otto donne e un mistero

La Compagnia delle Muse. Giallo-thriller... quasi un'operetta di Robert Thomas, ambientato negli anni '50.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

 [18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Mary Poppins' Rückkehr (siehe 01.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

 [20:00] SCHLANDERS

Aufbruch zum Mond

Mit Ryan Gosling, Claire Foy, Jason Clarke u.a.

USA 2018, Damien Chazelle, 140 Min. Ab 12 Jahren

Kulturhaus Karl Schönherr [schlanders.it · 0473 732 052]

 [20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Cold War – Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[LUNEDÌ 14.01 MONTAG]

 [18:00] MERANO · MERAN

Danza orientale con Verena · Orientalischer Tanz mit Verena (fino al · bis 08.04)

Scuola elementare · Grundschule Oswald von Wolkenstein, Via Monte Tessa · Texelstr. 14 [vtroeibinger@gmail.com]

 [19:45] MERANO · MERAN

Shaolin Qi Gong (fino al · bis 08.04)

Scuola elementare · Grundschule Oswald von Wolkenstein, Via Monte Tessa · Texelstr. 14 [348 2201272]

[MARTEDÌ 15.01 DIENSTAG]

 [10:00] LATSCH

BigApple Premium/Mobile

Siegfried Gruber (EDV-Trainer und Software Entwickler) Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

[DOMENICA 13.01 SONNTAG]

 [14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)

ven 11.01.19 > ore 20.45

Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives

IL BUGIARDO

Compagnia "Dell'Orso" LONIGO (VI)

Commedia in dialetto veneto | Due atti di Carlo Goldoni

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



MARTEDÌ 15.01 DIENSTAG

[17:00] MERANO

Inizia un nuovo anno in compagnia degli animali più strani!Lettura per bambini con Maddalena Taddei. Entrata libera
Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]

[18:00-21:00] AUER

Desserts - der süße AbschlussReferentin: Brigitte Zöschg
Haus der Vereine [info@volkshochschule.it · www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[19:00-23:00] VAHRN

Fischkochkurs - Lust auf MeerReferent: Christian Walder
Haus Voitsberg [brixen@volkshochschule.it · 0472 836424]

[20:00] SEXTEN

Bergfilmfestival: "Solang der Herrgott will..."Von Hubert Schönegger; Deutsch. Dauer: ca. 50 min
Kongresshaus, Dolomitenstr. 45 [0474 710310]

[20:00] BOZEN

Newton - Wie ein Arschloch das Universum neu erfandMit dem Astronom, Science Buster und Buchautor Florian Freistetter (Science-Blogger).
Naturmuseum, Binderergasse [naturmuseum.it · 0471 412964]

[20:00] EGNA

Tutti lo sannoES/FR 2018, 132 min. regia: Asghar Farhadi
Con: Penélope Cruz, Javier Bardem, Bárbara Lennie, Ricardo Darín, Jaime Lorente, Inma Cuesta, Eduard Fernández, Carla Campra, Elvira Mínguez
Ballhaus, Largo Ballhaus [www.filmclub.it · 0471 974295]

[20:30] MERAN

Der ProzessVon Franz Kafka. Bühnenfassung von Ruth Bader und Johannes Schmid. Mit: Marlies Untersteiner, Max G. Fischnaller, Frederick Redavid, Daniel Clemente. Regie: Torsten Schilling
Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

[20:30] BOLZANO

Orfeo all'InfernoOperetta su libretto originale di Henri Crémieux e Ludovic Halévy. Musica di Jacques Offenbach
Regia di Alessandro Brachetti
Coro Lirico Terre Verdiane - Orchestra Cantieri d'Arte
Dir: Stefano Giaroli - Compagnia Teatro Musica Novecento
Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40

[21:00] SESTO

Bergfilmfestival: K2 - sogno e destinoDi Kurt Diemberger. Il film racconta di una delle più grandi tragedie dell'Himalaya. Tredici alpinisti di sette nazioni perdono la vita. Lingua: italiano. Durata: ca. 60 min.
Sala Congressi, Via Dolomiti 45 [sexten.it · +39 0474 710310]**[MERCOLEDÌ 16.01 MITTWOCH]**

[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · SprachentreffEnglisch, Italiano oder Deutsch
kultur.lana, Piazza Hofmann-platz 2 [0473 564511]

[18:30] BOZEN

SprachentreffFrançais, Español und English
Parkhotel Luna Mondschein [info@volkshochschule.it]

[19:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Die Verwirklichung des Eigenheimes: Traum oder Albtraum?Referent: Ing. Simon Kofler
Grundschule [www.volkshochschule.it · 0471 061444]

[20:30] BOLZANO

Il tempo degli dei - Il calzaio di UlisseDi Marco Paolini e Francesco Niccolini
Regia Gabriele Vacis
Teatro Comunale Gries, Galleria Telser 13 [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v.s. 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19 [0471 981790]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo"I polli tornano a casa", "Gelosia - Gli allegri poeti", "Di nuovo sbagliato" e "La sbornia".
Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]

[21:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Carezza Snow Night (vedi · siehe 02.01)Pista · Piste Pra di Torì, Passo Costalunga · Karerpass
[eggental.com · 0471 619520]**[GIOVEDÌ 17.01 DONNERSTAG]**

[16:30] BOLZANO

Conferenza: Animali da circoCon don Luca Favarin.
Teatro Cristallo, Sala don Lino Giuliani, via Dalmazia 30
[info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · BrixenVisavis Bistrot & Catering, via Laghetto · Fischzuchtweg 18
[www.oew.org/repaircafe · 0472 208209]

[18:00] MERANO

Pomeriggio con la DanteAssemblea annuale della Società Dante Alighieri, a cui sono invitati anche tutti i simpatizzanti.
Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]

[18:00] MERANO · MERAN

Omini-di - L'esposizione (Vernissage)

Di Michele Fiocchi e con la collaborazione di Anna Letizia Aguanno. In mostra la selezione di una grande collezione di figure in azione. Dall'esperienza teatrale all'arte plastica. Centro per la Cultura · Centro per la Cultura, via Cavour · Cavour-Str. 1 [www.centroperlacultura.it]



[19:00] MERAN

innerFitness® – Schnupperabend

Dieser Abend gibt die Möglichkeit zum Schnuppern und bietet Einsichten in die innerFitness® – Ausbildung 2019. Referentin: Bernadette Schwenbacher Naturalia-Bau [348 5642361]



[19:30] EPPAN A.D. WEINSTR.

Mann kocht!

Referent: Martin Völkl
Wohn- / Pflegeheim [info@volkshochschule.it · www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRUNECK

Aufbruch zum Mond (siehe 13.01)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

Il tempo degli dei – Il calzolaio di Ulisse

Teatro Comunale Gries, Galleria Telser 13 [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v-s 03.01)

Carambolage, Via Argenteria · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] LAIVES

Cena con delitto: Un tranquillo weekend... dei morti

Con: Filodrammatica di Laives. Regia: Roby De Tomas
Hotel Ideal [0471 952650 · 366 6606396]

[VENERDI 18.01 FREITAG]



[16:00] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[17:00-21:00] TERENTEN

Blitzrezepte nach der Arbeit - schnell und gesund

Referentin: Gertrud Knapp
Vereinshaus [www.volkshochschule.it · 0474 370073]



+100 other
winnings

Gourmet pleasures!

2x2 Gourmet Lunch @ Rifugio
Luigi Gorza (2.500m) + skipass
Porta Vescovo Dolomiti Resort

LOKALE ONLINE-ANGEBOTE UND -AKTIONEN MIT PRÄMIENGARANTIE!

LOCALI OFFERTE E PROMOZIONI ONLINE CON RICOMPENSE GARANTITE!

www.cippy.it



VENERDÌ 18.01 FREITAG



[18:00] BOZEN

Eine botanische Exkursion in den Schweizer Jura

Mit Thomas Wilhalm und Marion Fink vom Naturmuseum Südtirol.

Naturmuseum [www.naturmuseum.it · 0471 413431]



[19:00] TSCHERMES

Spirituell, schamanischer Kreis

[christine@rolmail.net · http://www.christine-hoellrigl.it]



[19:30] STERZING

Die Niere - das „Klärwerk“ des Menschen

Referent: Dr. Josef Frötscher

Stadttheater [brixen@volkshochschule.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs KHL Medvescak Zagreb

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [0471 915604]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] STERZING

Aufbruch zum Mond (siehe 13.01)

Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BRESSANONE

Il tempo degli dei – Il calzolaio di Ulisse

Forum Bressanone, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v.s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19 [0471 981790]



[20:30] MERANO

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der Junge muss an die frische Luft

D 2018, Caroline Link, 100 Min. Mit Julius Weckauf, Luise Heyer, Sönke Möhring u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] BRIXEN

Dirndl sucht Bauer

Schauspiel: Barbara Carli, Rosi Degen, Bea Dermond und Gudrun Maier. Regie: Ed. Hauswirth

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] MERANO

Omini-di

Spettacolo di Michele Fiocchi e Monica Trettel.

Una creazione teatrale connessa a una installazione figurativa con cui si vuole raccontare "il mondo ideale". Con Michele Fiocchi. Regia e drammaturgia di Monica Trettel.

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[21:00] BOLZANO

Modena Park Vasco Rossi Tribute BAND live@Sudwerk

Suedwerk - Ca De Bezzi, Via Andreas-Hofer 30 [modena-parktribute@gmail.com · www.batzen.it · 0471 050 951]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - Aluna Quartet (I, World Music)

Umberto Carrescia - *guitar, vocal*; Zeno v. Breitenberg - *viola, accordion, vocal*; Gregor Marini - *guitar, vocal*; Harti Mumelter - *bass, vocal*; Gigi Grata - *trombone, trumpet, vocal*

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 19.01 SAMSTAG]



[09:00-17:30] BOZEN

Ehevorbereitung: Die gemeinsame Zukunft zu zweit

Rechtliche Aspekte der Ehe und Paar sein in Familie und Alltag. Referent/in: Dr. Karin Torri

Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[09:00] MERANO · MERAN

Sabato Super · Samstag - Meran-o 2000

Meran-o 2000, Via Val di Nova · Naifweg 37



[09:30-17:30] LATSCH

Duftende Pflegeprodukte selbst gemacht

Referentin: Dorothea Hilber Hochgruber (Kräuterfachfrau)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:30] LATSCH

Lieblingstaschen für jede Gelegenheit (+20.01)

Leitung: Beate Patscheider (ausgebildete Schneiderin)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[10:30] BOLZANO

Noflaner - Kuka Museum

Lettura di opere inedite dell'autore gardenese Noflaner, accompagnato dalla musica dell' orchestra Sakul e introdotto dal direttore del Tageszeitung Arnold Tribus.

Mardi Gras Libri e fumetti, Via Andreas-Hofer 4



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Pattinaggio pubblico · Öffentliches Eislaufen (+20.01)

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [339 6261067]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Food Technologies (show)

Durata: 90 minuti | Pubblico: per tutti

Dauer: 90 Minuten | Zielgruppe: alle

NOI Techpark, Via Volta-Str. 13 [info@noi.bz.it · 0471 094200]



[14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[15:00] BOLZANO · BOZEN

FC Südtirol vs. Ravenna

Stadio Druso · Drususstadion, Viale Trieste · Triest Str. 29

[www.fc-suedtirol.com · 0471 266053]



[16:00] MERAN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Ariston [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Pippi Langstrumpf

S 1969, Olle Hellbom, 95 Min. Mit Inger Nilsson, Maria Persson, Pär Sundberg u.a.

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:30] BOLZANO

Moztri!

Luna e GNAC Teatro. Con Michele Eynard e Federica Molteni. Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[18:00] KALTERN A.D. WEINSTR.

Manaslu - Berg der Seelen (siehe 08.01)

Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[18:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

Xtreme Up Dolomites Val Gardena

Con 2.320 metri di lunghezza e con un dislivello di 720 metri il percorso è molto impegnativo e selettivo.

Ziel ist, den Gipfel der Ciampinoi, entlang der „3“ Piste, in der kürzesten Zeit zu erobern. Die Strecke ist 2.320 Meter lang und mit einem Höhenunterschied von 720 Metern extrem kräfteaufbrauchend.

Salto Mountain Xstream, entercepies 6



[19:30] MERANO · MERAN

Schulball: Kafka Gala

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [info@kurhaus.it]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:30] MERANO

Il tempo degli dei – Il calzaio di Ulisse

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [www.teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Wer ohne Sünde ist... - Chi è senza peccato... (v.s 03.01)

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.

Der Junge muss an die frische Luft (siehe 18.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] BRIXEN

Dirndl sucht Bauer (siehe 18.01)

Anreiterkeller [www.dekadenz.it · 0472 837845]



[21:30] EGNA

Il grande karaoke radio show al Papa Joe's

Nuova stagione al ristorante Papa Joe's di Egna con il karaoke radio show.

Papa Joe's, Via Villa 38 [info@pjegna.com · 0471 1682902]

— [DOMENICA 20.01 SONNTAG] —



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Pattinaggio pubblico · Öffentliches Eislaufen

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [339 6261067]



[14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)

BEST PLACE FOR LIVE MUSIC IN BOZEN

LAURIN.IT — #LAURLIFE

grandespaire - Photo Louis Zapp

25 YEARS OF MUSIC

AT THE LAURIN BAR

ENJOY THE LAURIN BAR LIFE!

DOMENICA 20.01 SONNTAG

[16:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Pippi Langstrumpf (siehe 19.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[16:30] MERANO

La stupidità dell'uomo comune

Compagnia dei Giovani · Trento

Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]



[17:00] BOLZANO

Razza di Italiani!

di e con Giorgio Scaramuzzone

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it ·

www.teatrocristallo.it · 0471 202016]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Der Junge muss an die frische Luft (siehe 18.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] SCHLANDERS

Robin Hood

Mit Taron Egerton, Jamie Foxx, Jamie Dornan u.a.

USA 2018, Otto Bathurst, 116 Min. Ab 12 Jahren

Kulturhaus Karl Schönherr [schlanders.it · 0473 732 052]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Manaslu - Berg der Seelen (siehe 08.01)

Filmtreff Kaltern [info@filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Ice Disco Dance · Ice Disco Dance

Music: '80, '90 and today! con-mit DJ Ivan

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [800 116 166]

[LUNEDÌ 21.01 MONTAG]

[18:30-23:30] BRESSANONE

Eventi di luna piena

Ogni ora speciali Aufguss, o gettate di vapore, eseguiti da abili maestri di sauna.

Acquarena, Via mercato vecchio 28 [info@acquarena.com]

[DAL-VON 22.01 AL-BIS 27.01.2019]

[09:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Fis World Cup Slopestyle Snowboard & Freeski

Le due Coppe del mondo di slopestyle hanno luogo presso l'Alpe di Siusi Snowpark.

Zwei Slopestyle Weltcup gehen im Snowpark Seiser Alm über die Bühne.

Finals Freestyle Skiing 26.01. - Finals Snowboard 27.01.

Alpe di Siusi Snowpark · Snowpark Seiser Alm [info@seiser-alm.it · www.seiseralm.it/worldcup · 0471 709 600]

[MARTEDÌ 22.01 DIENSTAG]

[18:00] MERANO · MERAN

Abracadabra

Di-vonPablo Berger - E 2017 - 97'

In spagnolo - con sottotitoli nella stessa lingua.

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, via Cavour-Str. 1

[www.centroperlacultura.it]



[20:00] TSCHERMS

Meditazione Chakra · Chakrenmeditation

Chakrenmeditation mit Körperübungen und Tanz

[christine@rolmail.net · 339 6975025]



[20:00] BRUNECK

Cold War - Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] SCHLANDERS

Cold War - Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BRUNICO · BRUNECK

The Original USA Gospel Singers + Band

Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini · Kapuzinerplatz 3

[info@showtime-ticket.com · 0473 270 256]



[21:00] BOLZANO

Ron. Lucio! a teatro

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

[DAL-VON 23.01 AL-BIS 26.01.2019]

[09:00-18:00] BOLZANO · BOZEN

Klimahouse 2018

Fiera di riferimento a livello nazionale, per garantire un notevole risparmio energetico e un comfort abitativo maggiore. Internationale Fachmesse für energieeffizientes Bauen und Sanieren. Die richtige Wahl für eine bessere Zukunft.

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messe-Platz 1

[info@fierabolzano.it · fierabolzano.it · 0471 516000]

[MERCOLEDÌ 23.01 MITTWOCH]

[15:30] MERANO

Gli scrittori e l'Alto Adige

Presentazione di "Alto Adige Südtirol. Una guida letteraria", con gli autori Paolo Valente e Ferruccio Delle Cave.

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[20:00] LANA

Patientenverfügung

Referent: Dr. Herbert Heidegger

kultur.lana [info@volkshochschule.it · 0471 061444]



[20:00] SCHLANDERS

Das versunkene Dorf

IT 2017, 98 Min. Regie: Georg Lembergh, Hansjörg Stecher

Im August 1950 versinkt das blühende Dorf Graun mit allen Äckern und Feldern in den Fluten des Reschenstausees.

Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

The Original USA Gospel Singers + Band

Waltherhaus, Via Sciliar - Schlernstr. 1 [0473 270 256]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo

"Avventura a Valledaccia" e del cortometraggio "Agli ordini di sua altezza".

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]

[DAL-VON 25.01 AL-BIS 27.01.2019]

RASUN ANTERSELVA · RASEN ANTHOLZ

IBU Biathlon World Cup 2019

Venite a fare il tifo insieme a noi alle emozionanti gare di sprint, inseguimento e partenza massa, quando la grande famiglia del biathlon si riunirà ancora una volta.

Freut euch mit uns auf die aufregenden Sprint-, Verfolgung- und Massenstart-Wettkämpfe, wenn die Biathlonfamilie wieder zu Gast in Antholz ist!

Arena Alto Adige · Südtirol Arena, Via Anterselva di Sopra · Obertalerstr. 33 [info@biathlon-antholz.it · 0474 492390]

[GIOVEDÌ 24.01 DONNERSTAG]

[09:00] LATSCH

Basiswissen Homöopathie für Hebammen und GeburtshelferInnen

Leitung: Friedrich Graf (5 Module)

Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [schloss-goldrain.com]



[16:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

The Snoops live

Apres Ski Bar Saltos, Streda Dantercèpies



[16:00] MERANO

A 80 anni dalle leggi razziali

Con Pietro Fogale. Entrata libera

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[19:00] MERAN

innerFitness® – Schnupperabend

Referentin: Bernadette Schwenbacher

Naturalia-Bau [348 5642361]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Trio Busch

Franz Schubert, Ludwig Van Beethoven, Antonín Dvořák.

Conservatorio · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominkanerplatz 19 [cons.bz.it]



[20:00] BOLZANO

Il fagiano di monte e il paradosso del lek

Con Andrea Pilastro (Università di Padova)

Museo di Scienze Naturali, Via Bottai [info@museonatura.it]



[20:00] BRUNECK

Cold War - Der Breitengrad der Liebe (siehe 05.01)

Kolping [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Ensemble Épique

Music: J. Brahms, G. Fauré e G. Massenet

Hotel Elephant, Via Rio Bianco · Weißlahnstr. 4



[20:15] MERAN

Die Transzendente Meditation

Intro Talk (www.transzendente-meditation.it)

Kulturzentrum, Cavourstr. [www.centroperlacultura.it]



[20:30] BOLZANO

Piccoli Crimini Coniugali

Di Éric-Emmanuel Schmitt

Regia e adattamento Michele Placido

Con Michele Placido e Anna Bonaiuto

Teatro Comunale, Piazza Verdi [www.teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] CALDARO S.S.D.V.

Troppa grazia

I/E/GR 2017, Gianni Zanasi, 110 min. Con Alba Rohrwacher, Elio Germano, Giuseppe Battiston, Valerio Mastandrea.

Filmtreff, Via Stazione 3 [info@filmtreff-kaltern.it]



[20:30] STERZING

Barbara Ballardini: Baladini's Night

Es ist wieder soweit: Barbara Ballardini, Österreichs lustigste und außergewöhnlichste Sexpertin, präsentiert die Highlights aus ihren 4 Kabarettprogrammen.

Stadttheater [info@showtime-ticket.com · www.showtime-ticket.com · 0473 270 256]



[20:30] MERANO · MERAN

K&K Philharmoniker Maximilian Kendlinger

Music: J. Strauss

Kurhaus, Corso della Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 270256]



[21:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D. WEINSTR.

Corso di Ballroom · Ballroom Tanzkurs (fino al-bis 05.06)

Con-mit Sonja Däum e Alex Zanon. Latino, Disco Fos, Walzer, Boarischer oder Chachacha, Samba...

Murx Theater & Academy, Via Bolzano · Boznerstr. 8

[info@murx.it · www.murx.it · 3317819907]

[DAL-VON 25.01 AL-BIS 27.01.2019]

NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Coppa del mondo di slittino su pista naturale · Weltcup im Rennrodeln auf Naturbahn

Spacials: Weltcup-Party im Festzelt mit den „Country Sisters“ aus Tschechien, Seifenkistenrennen auf Schnee,

Weltcup-Party im Festzelt mit dem „Eggentaler Dj Team“

Nova Ponente · Deutschnofen

[VENERDÌ 25.01 FREITAG]



[09:00] LANA

High-Speed-Reading im Informationszeitalter

Referent: Mario Stenyk

kultur.lana [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[16:00] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[18:00] MERANO

Alla scoperta del testo (+26.01)

Arkadina Teatro: Daiana 392 6593858

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs Vienna Capitals

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [0471 915604]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:00] BRUNECK

Max von Milland: Bring mi hoam – Tour 2019

Max von Milland präsentiert sein neues Album.

UFOBruneck, via Ferrari-Str.



[20:00] STERZING

Cold War - Der Breitengrad der Liebe

Stadttheater [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRUNECK

Mit besten Empfehlungen (Premiere)

Regie: Petra Rohregger. Es spielen: Johann Bergmeister, Sonia Ellemunt, Maria Guggenberger, Oswald Huber, Peter Niederegger, Paul Peter Niederwölfsgruber, Iwan Seeber, Siglinde Tinkhauser, Thomas Treyer, u.a.

Stadttheater Bruneck [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] BOLZANO

Piccoli crimini coniugali (vedi 24.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [0471 301566]



[20:30] KALTERN A.D. WEINSTR.

Robin Hood (siehe 20.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] NATURNS

Barbara Baldini: Baldini's Night (siehe 24.01)

Bürgerhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270 256]



[20:30] BRIXEN

Christoph & Lollo - Mitten ins Hirn

Für ihr 2018 erscheinendes Album „Mitten ins Hirn“ haben sich Christoph & Lollo in der Welt umgesehen und wenig Grund für gute Laune, aber viel Anlass für Humor gefunden. Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]



[20:45] LAIVES

Tanto boridon par ninte

Commedia in dialetto veneto - Atto unico da William Shakespeare - Regia di Paolo Balzani

Ass. Artistica "Schio Teatro Ottanta", Schio (Vi)

Teatro dei Filodrammatici "Gino Coseri", Passaggio Scolastico Maria Damian [www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:00] BOLZANO

La bisbetica domata

Di William Shakespeare, con Tindaro Granata e Angelo Di Genio.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

All that Music...! - OPAS DIANDL (I, Folk)

Markus Prieth - yodel, vocal, raffele, banjo; Daniel Faranna - yodel, vocal, bass; Veronika Egger - yodel, vocal, violin, viola da gamba; Jan Langer - percussion; Thomas Lamprecht - vocal, guitar, charango

Laurin Bar, Via Laurin-str. 4 [www.laurin.it · 0471 311000]

[SABATO 26.01 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Leben ist Sterben - Sterben ist Leben (+27.01)

Kursleitung: Pater Peter Gruber (Krankenhausseelsorger und Trauerbegleiter)

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]



[10:00] VILLANDRO · VILLANDERS

Con papà bivaccare sulla neve - mit Papa im Biwak Camp

Un'esperienza fuori dal comune per papà e figli (a partire dai 6 anni). Un fine settimana eccitante sulla neve.

Ein außergewöhnliches Angebot für Väter mit Kinder ab 6 Jahren. Ein aufregendes Abenteuer Wochenende im Schnee. Malga Stöfl · Stöflhütte, Malga di Villandro · Latzfonsen · Villanderer Alm [www.vaeter-aktiv.it · 389 19 300 32]



[10:00-15:30] LATSCH

Korn für's Leben - Vollkornbrote selber backen

Leitung: Gertrud Gummerer (Genuss-Köchin)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Pattinaggio pubblico · Öffentliches Eislaufen (+27.01)

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [339 6261067]



[14:00] BOZEN

Verrückt nach Physik!

Physik-Workshop für Kinder von 8 – 12 Jahren

Naturmuseum, Bindergasse [info@naturmuseum.it]



[14:30] BOLZANO · BOZEN

miniNoi: Alpine Technologies (Experience)

Vieni a scoprire terraXcube, che ti porterà in un istante dall'Himalaya al freddo artico fino al caldo dei deserti. Der terraXcube versetzt dich in Sekundenschnelle vom Himalaya auf den eisigen Südpol oder in die Hitze der Wüsten. NOI Techpark, Via A. Volta-Str. 13 [info@noi.bz.it]



[14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[15:00] BOLZANO · BOZEN

FC Südtirol vs. Virtusvecomp VeronaStadio Druso · Drususstadion, Viale Trieste · Triest Str. 29
[www.fc-suedtirol.com · 0471 266053]

[16:00] BOLZANO

Pazzi per la fisica!Laboratorio di fisica per bambini dagli 8 agli 12 anni
Museo di Scienze naturali, via Bottai 1 [museonatura.it]

[16:00] MERANO

La ricerca di armonia nelle relazioniIncontro a tema con video-presentazione sugli insegnamenti e le opere di Marco Ferrini, studioso di yoga.
Centro per la Cultura, via Cavour [333 1655074]

[17:30] BOLZANO · BOZEN

Incontro tra culture: Il Sahara ai tempi di Ötzi · Kultur-Kontakt: Die Sahara zur Zeit von ÖtziVisita guidata in tedesco e broken english (o pidgin english) con la mediatrice culturale Blessing Egua della Nigeria.
Führung auf Deutsch und in Broken English (oder Pidgin English) mit der Kulturmediatorin Blessing Egua aus Nigeria.
Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43 [info@iceman.it · www.iceman.it · 0471 320100]

[17:30] BOLZANO

#BolzanoinComune AwardsSpecial guest: Alexander Egger. Premiazione di: Squadra dell'anno, Altoatesino dell'anno, Scuola dell'anno, Azienda dell'anno, Locale dell'anno, Testata dell'anno, Politico dell'anno
Twenty, Via G. Galilei 20

[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Poesie der LiebeF 2017, Nicolas Bedos, 115 Min. Mit Doria Tillier, Nicolas Bedos, Denis Podalydès
Filmtreff Kaltern [filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]

[19:30] MERANO · MERAN

Schulball: Fränzbäll

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [www.fraenzball.it]



[20:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[20:30] BOLZANO

Piccoli crimini coniugali (vedi 24.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [www.teatro-bolzano.it]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Robin Hood (siehe 20.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:30] BRIXEN

Barbara Baldini: Baldini's Night (siehe 24.01)

Forum, Romstr. [www.showtime-ticket.com · 0473 270 256]



[20:30] BRIXEN

Christoph & Lollo - Mitten ins Hirn (siehe 25.01)

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 837845]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Xlarge (cover band) live on stage

Zeltfest · Festa nel tendone

[DOMENICA 27.01 SONNTAG]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Pattinaggio pubblico · Öffentliches Eislaufen

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-Str. 34 [339 6261067]



[14:30] BOZEN

Der kleine Drache Kokosnuss - Auf in den Dschungel!

Filmclub [info@filmclub.it · 0471 974295] (siehe 04.01)



[16:00] BOLZANO

Piccoli crimini coniugali (vedi 24.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [www.teatro-bolzano.it]



[16:30] BOLZANO · BOZEN

Oh che bella la guerraGAD Città di Trento. Di Luigi Lunari
Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it]

[16:30] BOLZANO

Se potessi avere...

Da "Acciaierie" di Antonio Caldonazzi, Andrea Castelli, Sandro Ottoni. In scena la Filodrammatica di Laives (BZ) ed il Coro Monti Pallidi.

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13

[info@lucidellaribalta.it · www.lucidellaribalta.it]



[16:30] MERANO

Il colpo della strega

Luci della Ribalta - Bolzano

Teatro Puccini, Piazza Teatro [info@kurhaus.it]



[17:30] BOLZANO · BOZEN

Hockey EBEL: HCB Südtirol Alperia vs EHC Liwest Black Wings Linz

Palaonda · Eiswelle, Via Galvani-str. 34 [mail@hcb.net]

ven 25.01.19 > ore 20.45**Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives****TANTO BORIDON PAR NINTE****Ass. Artistica "Schio Teatro Ottanta" SCHIO (VI)****Commedia in dialetto veneto | Atto unico di William Shakespeare****INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396****www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it**

DOMENICA 27.01 SONNTAG



[18:00] BOZEN

Die Hauptstadt (siehe 12.01)

Stadttheater, Verdi-Platz 40 [theater-bozen.it · 0471 065320]



[18:00] KALTERN A.D.WEINSTR.

Robin Hood (siehe 20.01)

Filmtreff Kaltern [www.filmtreff-kaltern.it · 0471 964671]



[20:00] SCHLANDERS

Der Junge muss an die frische Luft (siehe 18.01)

Kulturhaus Karl Schönherr [schlanders.it · 0473 732 052]



[20:30] KALTERN A.D.WEINSTR.

Poesie der Liebe (siehe 26.01)

Filmtreff Kaltern [0471 964671]



[20:30] BOZEN

Barbara Baldini: Baldini's Night (siehe 24.01)

Waltherhaus, Schlernstr. [info@showtime-ticket.com]

[LUNEDÌ 28.01 MONTAG]



[18:45] MERANO · MERAN

Corso American Tribal Style (ATS) - Level 1

Una moderna fusione fra danza orientale, flamenco, danza indiana e folklore nordafricano.

Eine moderne Fusion zwischen Orientalischen Tanz, Flamenco, Indischer Tanz und Nordafrikanische Folklore.
aula Upad-Palladio-Raum, via Matteotti - Str. 42
[www.bellydance.it · 335 5877150] (fino al-bis 20.05)

[19:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

Basis der Konditorei leicht gemacht (+ 29.05)

Referent: Martin Völkl

Wohn- / Pflegeheim [volkshochschule.it · 0471 061444]

[MARTEDÌ 29.01 DIENSTAG]



[16:00] MERANO

Salotto letterario dedicato a Marco Balzano

Salotto letterario dedicato a Marco Balzano e al suo libro "Resto qui" (finalista al Premio Strega 2018)

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[17:00] BOZEN

Spitzbergen - letzte Haltestelle vor dem Nordpol

Referent: Robert Asam

Waltherhaus [www.volkshochschule.it · 0471 061444]



[18:00] SESTO · SEXTEN

Skishow - Scuola Sci & Snowboard Dolomiti di Sesto · Ski- & Snowboardschule Sextner Dolomiten

Brugger Skilift [www.skischool.it · 0474 710375]



[18:30] BRUNECK

Gesunde zuckerfreie Snacks für Kinder

Referentin: Gertrud Knapp

Vereinshaus [volkshochschule.it · 0474 370073]



[19:15] MERANO · MERAN

American Tribal Style (ATS) Level 2/3 (vedi-siehe 28.01)

Aula Upad-Palladio-Raum, via Matteotti - Str. 42

[www.bellydance.it · 335 5877150] (fino al-bis 21.05)



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester | Arvo VolmerDir: Arvo Volmer. *music:* Johannes Brahms, Robert Schumann

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-str. 15 [info@haydn.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Schuld & Bühne

Sarebbe un crimine perdere questa serata!

Seien Sie dabei wenn es heißt: jetzt ist schon wieder was passiert!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [info@carambolage.org · www.carambolage.org · 0471 981790]



[20:00] BOZEN

Methodisch korrektes Biertrinken und weitere Erkenntnisse...

Physik ist langweilig, kompliziert und unverständlich? Nein, das ist Mathe... Mit Reinhard Remfort

Naturmuseum, Bindergasse [naturmuseum.it · 0471 412964]



[20:00] EGNA

Troppa grazia (vedi 24.01)

Ballhaus, Largo Ballhaus [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BRESSANONE

I MiserabiliDi Victor Hugo. Regia Franco Però. Con Franco Branciaroli
Forum, Via Roma 9 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Ziganoff - Jazzmer Band: Concerto per la Memoria*Project:* Renato Morelli, Michele Ometto, *guitar*. Fiorenzo Zeni, *sax*. Christian Stanchina, *trump*. Rossana Caldini, *viol*. Gigi Grata, *tuba*. Flora Sarrubbo, *readings*.Teatro Cristallo Theater, via Dalmazia · Dalmatienstr. 30
[info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

[MERCOLEDÌ 30.01 MITTWOCH]



[15:30] MERANO

Omini-di - Come nasce un progetto artistico

Un attore teatrale mescola la sua passione-ossessione con l'artigianato e l'arte. Ne esce il progetto "Omini-di", tutto da scoprire. Dialogo con Michele Fiocchi.

[29.01.19]

BOLZANO, AUDITORIUM

Arvo Volmer
Orchestra Haydn

[20.00]

SAVE THE DATE



Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[16:00] MERANO

In ricordo di mamma Leonilde

I fratelli Vittorio, Benito e Romano Cavini ricordano la loro mamma Leonilde.

Centro per la Cultura, via Cavour



[20:00] SCHLANDERS

Styx

DE/AT 2018, 94 Min. Regie: Wolfgang Fischer

Mit: Susanne Wolff, Gedion Oduor Wekesa, Felicity Babao
Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRUNECK

Mit besten Empfehlungen

Regie: Petra Rohregger. Es spielen: Johann Bergmeister, Sonia Ellemunt, Maria Guggenberger, Oswald Huber, Peter Niederegger, Paul Peter Niederwolfsgruber, Iwan Seeber, Siglinde Tinkhauser, Thomas Treyer, u.a.
Stadttheater [www.stadttheater.eu · 0474 772986]



[20:30] MERANO

I Miserabili (vedi 29.01)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] MERAN

Der Prozess (siehe 15.01)

Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Ballet du Grand Théâtre de Genève - CALLAS

Tra le pioniere del Tanztheater, Reinhild Hoffmann ha portato i soggetti quotidiani nella coreografia, l'umanità nella danza.

Reinhild Hoffmann, ist eine der Ikonen des Deutschen Tanztheaters, ihr Stück „Callas“ aus dem Jahre 1983 eines der Signaturwerke der Szene.

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz
[www.fondazioneteatro.bolzano.it · 0471 304111]



[20:30] MERANO

Stan & Ollie, la coppia più comica del mondo

Proiezione di "Il compagno B" e il corto "La bugia".

Centro per la Cultura, via Cavour [www.centroperlacultura.it]



[21:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Carezza Snow Night (vedi-siehe 16.01)

Pista Pra di Tori-Piste, Passo Costalunga · Karer Pass

[info@eggental.com · www.eggental.com · 0471 619520]

— [GIOVEDÌ 31.01 DONNERSTAG] —



[09:00] LATSCH

Fußreflexzonenmassage - nach Hanne Marquardt - Teil 1

ReferentIn: Maria Kaserer (Krankenpflegerin und Lehrkraft der int. Schule Hanne Marquardt) (+01.02)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[19:15] MERANO · MERAN

Danza orientale - progredite · Orientalischer Tanz - Fortgeschrittene (fino al-bis 23.05)

Aula Upad-Palladio-Raum, via Matteotti - Str. 42

[www.bellydance.it · 335 5877150]



[20:00] MERANO · MERAN

Orchestra Haydn di Bolzano e Trento · Haydn Orchester von Bozen und Trient

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [musikmeran.it]



[20:00] BRUNECK

Styx (siehe 30.01)

Kolping [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:30] BOLZANO

I Miserabili (vedi 29.01)

Teatro Comunale, Piazza Verdi [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BRIXEN

Trans Extended

Macha Gharibian: *Piano* - David Potaux Razel: *Guitar* - Chris Jennings: *Double Bass* - Dré Pallemmaerts: *Drums*

Anreiterkeller [info@dekadenz.it · dekadenz.it · 0472 837845]



[20:30] BOLZANO

Etty Hillesum, cuore pensante

Conferenza con Anna Bissi della Fraternità della Trasfigurazione, Michael Davide Semeraro OSB.

Teatro Cristallo, via Dalmazia 30 [info@teatrocristallo.it · www.teatrocristallo.it · 0471 202016]

FATTI NOTARE! SEI ANDERS!



Dear Mama by InSide

FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL

LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.

DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.

Fatti notare con le nostre cartoline, distribuite in oltre **70 locali** selezionati nei principali centri dell'**Alto Adige!**

Sei anders als die anderen mit unseren Cards, die in über **70** ausgewählten **Lokalen in den Städten Südtirols** aufliegen!

WWW.DEARMAMA.IT

OPEN DAYS!

Le date delle Porte Aperte a gennaio - per la scelta della tua formazione di secondo grado.

Die Termine der Tage der offenen Tür - für die Auswahl deiner Oberschule

10.01

Liceo L.E.S. "Sandro Pertini"

Via Maso della Pieve 4/F - Bolzano

Tel: 0471 051720

www.liceopertinibz.it

[Altre date Open Day: 05. e 21.02.19]

12.01

Liceo Scientifico e Liceo Linguistico "Dante Alighieri"

Via Prà delle Suore 1 - Bressanone

Tel: 0472 833826

www.iis-bressanone.it

Istituto Tecnico Economico "Falcone e Borsellino"

Via Prà delle Suore 1 - Bressanone

Tel: 0472 833826

www.iis-bressanone.it

WOB - Waldorf Ober- und Mittelstufe

Buozi Straße 18 - Bozen

Tel: 0471 052800

www.wob.education

15.01

Istituto Tecnico per le Costruzioni, l'Ambiente ed il Territorio "Andrea e Pietro Delai"

Via Luigi Cadorna 16/a - Bolzano

Tel: 0471 270501

www.itgdelai.it

[Altre date Open Day: 06.02.19]

17.01

Fachoberschule für Wirtschaft und Tourismus Sozialwissenschaftliches Gymnasium

Pfarrle 1 - Sand in Taufers

Tel: 0474 678166

www.sz-sandintaufers.it

18.01

Istituto Tecnico Economico "Walther"

Via degli Artigiani 31 - Bolzano

Tel: 0471 264145

www.istitutowalther.it

[Altre date Open Day: 01.02.19]

Wirtschaftsfachoberschule

Josef-Ferrari-Straße 12 - Bruneck

Tel: 0474 555125

www.wfo-bruneck.info

19.01

Istituto per le Scienze Umane, i Servizi e il Turismo "Claudia De' Medici"

Via S. Quirino 37 - Bolzano

Tel: 0471 288085

www.iiss-demedici.bz.it

[Altre date Open Day: 26.02.19]

Liceo Scientifico delle Scienze Applicate a curvatura robotica e Istituto Tecnico Tecnologico ad articolazione Energetica "Rainerum"

Piazza Domenicani 15 - Bolzano

Tel: 0471-972283

www.rainerum.it

[Altre date Open Day: 09.02.19]

Oberschulzentrum Schlanders Schulstelle TFO Fachoberschule für den technologischen Bereich

Protzenweg 10 - Schlanders

Tel: 0473 730097

oberschulzentrum-schlanders.com

23.01

Liceo Scientifico opzione Scienze Applicate con percorso in autonomia provinciale "sportivo" "G. Toniolo"

Via Fago 46 - Bolzano

Tel: 0473 400340

www.liceotoniolo.bz.it

Technologische Fachoberschule „Max Valier“

Sorrentostraße 20 - Bozen

Tel: 0471 562800

www.tfobz.it

24.01

Sozialwissenschaftliches Gymnasium und Kunstgymnasium

Tschurtschenthaler Park 1 - Bruneck

Tel: 0474 555167

www.gymbruneck.info

25.01

Istituto per le Scienze e le Tecnologie "G. Galilei" (I.I.T. + L.S.S.A. + I.P.I.A.S.)

Via Luigi Cadorna 14 - Bolzano

Tel: 0471 220111

www.iisgalilei.eu

[Altre date Open Day: 23.02.19]

I.I.S.S. "Gandhi"

Via Karl Wolf 38 - Merano

Tel: 0473 203071

www.licei-merano.it

26.01

Scuola Professionale Provinciale per la Frutti-Viticultura e il Giardinaggio

Via Rio Vallarsa 16 - Laives

Tel: 0471 959774

www.agraria.fpbz.it

Sprachengymnasium „Walther von der Vogelweide“

Armando-Diaz-Straße 34 - Bozen

Tel: 0471 270225

www.gymnasium.bz.it

Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“

Wolkensteingasse 1 - Bozen

Tel: 0471 973494

www.sozialberufe.berufsschule.it

Oberschulzentrum Schlanders Schulstelle WFO Fachoberschule für den wirtschaftlichen Bereich

Plawennpark 3 - Schlanders

Tel: 0473 730764

oberschulzentrum-schlanders.com

01.02

Liceo Scientifico "E. Torricelli"

Via Rovigo, 42 - Bolzano

Tel: 0471 202731

www.torricelli.bz.it

Wirtschaftsfachoberschule „Raetia“

Str. Raetia 295 - St. Ulrich in Gröden

Tel: 0471-796296

www.iteraetia.it

LE ISCRIZIONI ALLE SCUOLE SONO POSSIBILI FINO AL 15 MARZO!

SCHULEINSCHREIBUNGEN SIND BIS ZUM 15. MÄRZ MÖGLICH!





OPEN DAY

SA 16.02.2019

**WIR SIND
PRAXIS**

ANGEBOTE

Besichtigung der Werkstätten und
Klassenräume

Vorstellen der Lehrberufe bzw
Berufsfachschulen

Ausstellung von Gesellenstücken

EVENTS

10.00 UHR

IMPULSREFERAT „50 Jahre
Mondlandung: Historisches,
Technisches und Faszinierendes“
von Dr. David Gruber, Astrophysiker,
Direktor Naturmuseum Bozen

16.00 UHR

DIASHOW & VERLOSUNG eines
Laptops gesponsort von der Firma Elpo

Il 2019 inizia all'insegna del grande teatro

In gennaio Turandot, Placido, Paolini, Branciaroli e la rivisitazione dell'Otello

Il nuovo anno teatrale in Alto Adige si apre con una serie di spettacoli di ottimo livello e per tutti i gusti.

Ha tutti i requisiti del grande evento *Turandot* in visione al **Teatro Comunale di Bolzano** dal 10 al 13 gennaio. La celebre novella persiana, di cui è protagonista la principessa Turandot che sottopone i suoi pretendenti ad una serie di terribili indovinelli, ha ispirato famosi compositori (Ferruccio Busoni, Giacomo Puccini) e commediografi (Carlo Gozzi, Bertolt Brecht). Interpretano questa edizione-colossale affidata alla regia di Marco Plini gli attori della Compagnia nazionale dell'Opera di Pechino, noti in tutto il mondo per la loro perfezione stilistica nel gesto, canto e danza. Sono accompagnati in scena, in un tripudio di colori e di effetti sonori, da un ensemble composta da musicisti italiani e cinesi. La fascinazione del teatro incrocia Asia ed Europa, mondi lontani e vicini. Sul palcoscenico del teatro di piazza Verdi sono attesi attori italiani di grido.

Michele Placido e Anna Bonaiuto sono gli interpreti di *Piccoli crimini coniugali* (prod. Goldenart, 24-27 gennaio). Nella commedia a tinte noir del qualificato drammaturgo francese Éric-Emmanuel Schmitt una

Michele Placido e Anna Bonaiuto sono gli interpreti di "Piccoli crimini coniugali"



Zhang Jiachun nel ruolo di Turandot

coppia consolidata da anni di matrimonio vive una dolorosa e incredibile lacerazione quando l'uomo, per un banale infortunio domestico, perde la memoria e, di riflesso, la sua identità. Altro nome illustre è Franco Branciaroli protagonista de *I miserabili* nell'adattamento del romanzo di Victor Hugo da parte di Luca Doninelli (31 gennaio-3 febbraio; prima in scena al Forum di Bressanone il giorno 29 poi al **Teatro Puccini di Merano** il 30). Il suo personaggio, Jean Valjean, dopo aver patito vent'anni di carcere per il furto di un pezzo di pane, è diventato, sotto falso nome, sindaco rimanendo protettore di vagabondi e prostitute.



*“Becco di rame”, spettacolo
per bambini al Cristallo*

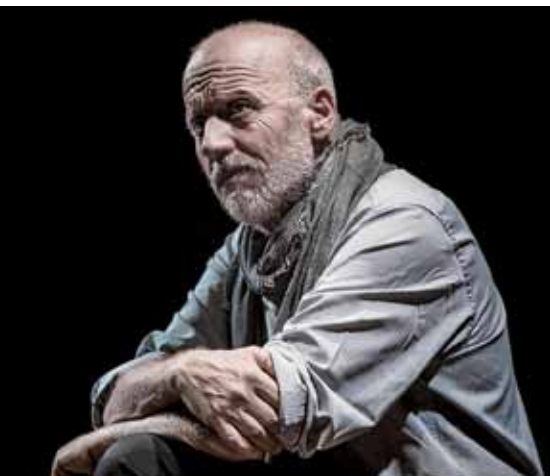
Per vedere all'opera un altro attore di prestigio quale è Marco Paolini, ci si sposta al **Teatro Comunale di Gries**. *Nel tempo degli dei. Il calzolaio di Ulisse* (15-17 gennaio, al Forum di Bressanone il 18, al Teatro Puccini di Merano 19) è uno studio sull'Odissea in cui Ulisse diventa un calzolaio viandante che nasconde la propria verità e racconta storie strane e inverosimili destinate però a diventare reali. Nello stesso teatro è in programma *Stasera si cena a letto!*, divertente commedie di Marc Camoletti in cui una donna tradita dal marito escogita una piccante ed erotica vendetta che creerà non pochi imbarazzi al coniuge (Arte del far ridere, 30 gennaio).

Si richiama al teatro civile *Se potessi avere...* tratto da *Acciaierie* (2009) di Antonio Caldonazzi, Andrea Ca-
Franco Branciaroli protagonista de “I miserabili”



stelli, Sandro Ottoni che offrono preziosi materiali storici relativi alla nascita della zona industriale di Bolzano in cui operai sfruttati cullarono sogni destinati a rimanere tali. Lo spettacolo della Filodrammatica di Laives è arricchito dalla partecipazione del coro Monti Pallidi (Rassegna/Concorso Nazionale il Mascherone, 27 gennaio).

Anche il **Teatro Cristallo** riserva al proprio pubblico un programma mensile piuttosto interessante e eterogeneo. Due sono gli spettacoli rivolti ai bambini: *Becco di rame* è ricavato dall'omonimo libro di Alberto Briganti, il geniale veterinario che ha veramente costruito una protesi al becco dell'oca Tolosa perché fortemente danneggiato dall'aggressione di una volpe (Teatro del Buratto, 5 gennaio). Protagonista di *Moztri!* è Tobia, un bambino molto taciturno che riversa il suo talento espressivo nel disegno di esseri mostruosi in antitesi alle prestazioni scolastiche piuttosto negative (Luna e GNAC Teatro, giorno 19). Di qualità risultano anche le proposte targate teatro amatoriale, da *Otto donne e un mistero* – commedia thriller/noir di Robert Thomas ambientata in una villa di montagna dove viene commesso un inaspettato delitto (La Compagnia delle Muse di Cremona, 11



Marco Paolini: "Nel tempo degli dei. Il calzolaio di Ulisse"

gennaio) – al teatro-cabaret di *Oh che bella la guerra* di Luigi Lunari che assembla canti, testimonianze, monologhi e satire per avanzare una visione critica della Grande Guerra (GAD Città di Trento, il 27). *La Bibbia riveduta e scorretta* è il titolo del musical proposto da Oblivion (Arte del far ridere, 16 gennaio). Si tratta di una versione dissacrante e comica del testo sacro, ravvivata dalla presenza dei collaboratori di Johann Gutenberg, l'inventore della stampa a carattere mobile che permise ampia diffusione della *Bibbia* a partire dal XV secolo.

Il fiore all'occhiello del teatro di via Dalmazia spetta a due allestimenti di assoluto valore artistico. Il primo è *Otello Circus* ideato e diretto da Antonio Viganò (11-12 gennaio). In questo sperimentale incontro tra gli attori della compagnia Teatro la Ribalta e l'Orchestra Allegro/Moderato di Milano si racconta di Otello, il celebre personaggio di Shakespeare e Verdi, obbligato a recitare la tragedia della propria gelosia in un circo.

Il secondo (25 gennaio) è la commedia shakespeariana *La bisbetica domata* che, nell'a-

dattamento di Angela Demattè e nella raffinata regia di Andrea Chiodi, diventa un sottile gioco della finzione e dei travestimenti dai quali si articola una storia dagli effetti comici dettate dalla complicata convivenza di ragioni del cuore e crudo interesse. Al **Nuovo Teatro di San Giacomo**, in occasione della Giornata della Memoria, è in visione *Lager*, in cui due attori leggono le dolorose lettere e testimonianze dei deportati reclusi nel campo di concentramento allestito in via Resia a Bolzano (Cooperativa Teatrale Prometeo, 25 gennaio).

È il dialetto veneto il filo conduttore dei due spettacolo iscritti al 39° Concorso Nazionale del Teatro Dialettale "Stefano Fait" al **teatro Gino Coseri di Laives**. La sua vivacità ricorre sia nelle maschere della Commedia dell'Arte animate da Carlo Goldoni ne *Il bugiardo* (Compagnia dell'Orso di Lonigo, 11 gennaio), sia in *Tanto bridon par ninte*, libero adattamento e traduzione in lingua veneta della commedia shakespeariana *Tanto rumore per nulla* (Associazione Artistica Schio Teatro ottanta, 25 gennaio).

[Massimo Bertoldi]



"La bisbetica domata" al Cristallo il 25 gennaio

DAS DEUTSCHSPRACHIGE THEATER IM JANUAR

Nachdenklicher Jahresanfang

Im Jänner wird viel sinniert: über Europa, das Gefühl der Ausweglosigkeit und die Altlasten der Geschichte.

„Es wird sich bald entscheiden müssen, welcher Typus Europäer die Zukunft bestimmt: der universale Europäer oder der eindimensionale Europäer. Das heißt aber auch: ob auf diesem Kontinent in Zukunft Menschenrecht oder wieder Faustrecht herrscht.“

Dieser Satz stammt vom österreichischen Schriftsteller Robert Menasse. Er ist ein Denker der alten Schule, spricht von Ethik und Verantwortung. Mit „Die



Hauptstadt“ (ab 12.01) zeigen die **Vereinigten Bühnen Bozen** eine Theateradaption von Menasses gleichnamigem Roman. Die Fassung von Tom Kühnel und Ralf Fiedler – Regie führt Cilli Drexel – handelt von einem Mord-

fall und einem Mann im Altersheim, der als Kind nur knapp der Deportation entkommen ist, und von einer Kulturbeamtin, die in Brüssel das Image der Europäischen Kommission aufpolieren soll. In Menasses Europa finden diese augenscheinlich unzusammenhängenden Geschichten zueinander und ergeben das Bild eines oft scheinheiligen Kontinents.

Auch Christoph & Lollo haben sich in der Welt umgeschaut und dabei wenig Grund zur Freude gefunden. Ihr Antidot lautet: Humor. Mit ihrem musikalischen Bühnenprogramm „Mitten ins Hirn“ (25.-26.01) nehmen sie in der **Dekadenz Brixen** so ziemlich Alle



ph: Ingo Petrammer

**Christoph & Lollo: „Mitten ins Hirn“
Dekadenz Brixen, 25.-26.01.**

und alles auf die Schippe: die Inkompetenz der Politik, knöchelfreie Hipster, Verschwörungstheorien, das bröckelnde Bildungswesen und das, was dabei herauskommt (siehe knöchelfreie Hipster). Mit beißender Ironie wird hier so richtig vor der eigenen Haustür gekehrt. Um verklarte Wirklichkeiten geht es hingegen in „Dirndl sucht Bauer“ (ab 18.01) des Grazer Kollektivs „Die Rabtaldirndl“. Fesche Mandr und rotbackige Moidln vor einem Postkartenpanorama – mit diesem idyllischen Bild werben die Alpenländer. Dass hier aber längst nicht alles muht, was Kuh ist, ja das stellen die Rabtaldirndl bitterböös unter Beweis. Und deshalb wird der Bauer auch nicht im Stall nebenan gesucht, sondern landesweit via TV, schließlich hat das ja schon öfters funktioniert...

Die Altlasten der Geschichte stehen in „Macht und Widerstand“ (9.01 **Waltherhaus Bozen**, 10.01 **Stadtheater Meran**) im Mittelpunkt des Geschehens. Das Gastspiel des Staatsschauspiels Hannover basiert auf dem Roman von Ilija Trojanow, der als Kind mit seinen Eltern aus Bulgarien fliehen hat müssen. Regisseur Dušan David Pařízek bringt das Ergebnis von Trojanows zwanzigjähriger Recherche auf die Bühne. Wir erleben den Anarchisten Konstantin, der nach einem Attentat auf ein Stalindenkmal, viele Jahre im Gefängnis verbracht hat. Nach dem Regierungswechsel von 1989 sucht er in den Akten nach Beweisen für seine Erlebnisse. Die Sicherheitsbehörden haben die Spuren aber gekonnt verwischt und so bleiben die brutalen Verhörmethoden von Konstantins Peiniger Metodi einzig in seiner Erinnerung lebendig. Ein ergreifendes Stück über Gewalt und Vertuschung im modernen Europa.

Von Ungerechtigkeit und Verbitterung handelt auch Felix Mitterers Monolog „Sibirien“, der ab 2.01 im **Haus der Dorfgemeinschaft in Albeins** von der **Salbei Bühne** präsentiert wird, Regie führt Peter Mitter-



ph: Katrin Ribbe

„Macht und Widerstand“ gastiert in Bozen und Meran

rutzner. Der alte Herr Aigner sitzt unfreiwillig in einem Pflegeheim. Die dortigen Zustände erinnern ihn an das sibirische Arbeitslager, in dem er während des Zweiten Weltkriegs untergebracht war. Mitterer zeigt hier auf das immer noch nicht gänzlich aufgearbeitete Grauen der Gulags, er thematisiert gleichzeitig aber auch das Tabuthema Pflegebedürftigkeit im Alter.

Unterdrückte Gefühle bespielen im **Haus der Kultur in Schlanders** die Bühne. Das von Stefanie Carp für das Theater adaptierte Stück „Das Gartenhaus“

„Schuld und Bühne“, **Carambolage Bozen**, 29.01.



(18.01, am 19.01 im **Forum Brixen**) – nach dem Roman des mehrmals preisgekrönten Schweizer Schriftstellers Thomas Hürlimann – handelt von der latenten Zermürbung zweier Menschen, die fast ihr ganzes Leben miteinander verbracht haben. Der Tod des Sohnes löst bei einem alten Ehepaar einen Konflikt aus. Jeder bewältigt seine Trauer auf unterschiedliche Weise und der täglich stattfindende Gang zum Grab wird zum Spießrutenlauf, der von Hürlimann mit einer dezenten Prise Humor unterlegt wird. Regisseur Peter Carp inszeniert mit dem Theater Freiburg ein tragikomisches Stück über die Liebe und das Loslassen.

Von tragikomisch zu urkomisch wechseln wir mit dem **Carambolage Bozen**. Die zweisprachige Komödie „Wer ohne Sünde ist...“ (ab 3.01) von Brigitte Knapp und Christian Mair karikiert unsere multikulturelle Gesellschaft. Der 10-jährige Mohamed Ibrahim hat ein Fenster eingeschlagen und wird von der Mutter, dem

Schuldirektor, dem Schuldiener und einer Lehrerin verhört. Dabei kommen interessante Fakten zutage. Hat unser eigenes Glashaus vielleicht mehr Löcher, als wir vermuten? Beim Improtheater „Schuld und Bühne“ (29.01) darf das Publikum hingegen einen Mord in Auftrag geben! Ganz im Sinne Dostoevskijs wird die Reue aber nicht lange auf sich (und auf den Richter) warten lassen.

Reue sollte wohl auch Herr K. zeigen, nur wofür? Das **Theater in der Altstadt Meran** zeigt mit Kafkas „Der Prozess“ (ab 15.01) einen Klassiker der Weltliteratur in der Bühnenfassung von Ruth Bader und Johannes Schmid, Torsten Schilling führt Regie. Die Hilflosigkeit treibt Herr K. ins Delirium, Misstrauen und Verfolgungswahn bestimmen sein Leben. Wird er dem Teufelskreis jemals entkommen? Ein Klassiker, der immer wieder zu überraschen vermag.

[Adina Guarnieri]



„Das Gartenhaus“ ist in Schlanders am 18.01. und in Brixen am 19.01. zu sehen

ph. Tanja Dorendorf

Il 29 gennaio all'Auditorium di Bolzano Arvo Volmer dirigerà l'Orchestra Haydn che eseguirà brani di Brahms e Schumann

ph: Kaupo Kikkas



IL CARTELLONE DI MUSICA CLASSICA IN GENNAIO

Il 2019 inizia con Strauss e Schumann

I concerti di Capodanno in provincia sono innumerevoli, giacché la musica si presta meglio di altre arti a sottolineare e accompagnare momenti di gioiosa speranza ed euforica allegria.

Tra i molti appuntamenti di gennaio segnaliamo quello organizzato dal Kulturverein di Bressanone, che saggiamente si posiziona al giorno 5 evitando la ressa del primo gennaio. A Bressanone si ascolteranno accanto alle immancabili pagine straussiane le musiche del compositore tedesco di origine ungherese Franz Lehar, nato a Komaron nel 1880 con il nome di Ferenc, e quelle di Emmerich Kálmán, conosciuto

anche con il nome di Imre Kálmán, nato a Siófok nel 1882, sulla costa sud del lago Balaton, da una famiglia ebrea.

La Società dei Concerti di Bolzano propone questo mese un appuntamento con il giovane Trio Busch. I musicisti inglesi proporranno tre perle della letteratura per trio con pianoforte di Franz Schubert, Ludwig van Beethoven e Antonin Dvořák. Il loro debutto alla Wigmore Hall è stato descritto come “una performance indimenticabile che ha messo in evidenza l’incredibile compattezza del Trio Busch, dotato di una profonda capacità di capire la musica”. Questo giovane ensem-

GENNAIO 2019 – SELEZIONE APPUNTAMENTI MUSICA CLASSICA

05.01 ore 18:00

| KULTURVEREIN
BRIXEN**Orchestra Haydn****Erich Polz**, direttore**Jan Petrika**, tenore

musiche di F. Lehár, E. Kálmán, J. Strauss

Forum Brixen - kulturvereinbrixen.it



24.01 ore 20:30 | WIENER

JOHANN STRAUSS

KONZERT-GALA

K&K Philharmoniker**Maximilian Kendlinger**,

direttore

musiche di J. Strauss

Merano, Kursaal



24.01 ore 20:00

KULTURVEREIN BRIXEN

Ensemble Épique

musiche di J. Brahms, G. Fauré e G. Massenet

Brixen, Hotel Elephant

29.01 ore 20:00 | ORCHESTRA HAYDN

STAGIONE SINFONICA

Arvo Volmer, direttore

musiche di J. Brahms e R. Schumann

Bolzano, Auditorium - www.haydn.it



24.01 ore 20:00 |

STAGIONE DELLA SOCIETÀ
DEI CONCERTI**Trio Busch**

musiche di F. Schubert, L.

v. Beethoven e A. Dvorak

Bolzano, Conservatorio -

konzertverein.org

31.01 ore 20:00

MUSIK MERAN

Orchestra Haydn**Arvo Volmer**, direttore

musiche di J. Brahms e R. Schumann

Merano, Kursaal - www.musikmeran.it

ble prende il nome dal leggendario violinista Adolf Busch. La Queen Elizabeth Music Chapel ha nominato il Trio come uno dei suoi "Ensemble in residenza".

A fine mese si segnala la doppia performance dell'Orchestra regionale, che a Merano e Bolzano propone un programma interamente romantico, dedicato alla Sinfonia n. 3 in fa maggiore, op. 90 di Johannes Brahms e alla Sinfonia n. 2 in do maggiore, op. 61 di Robert Schumann. La Haydn sarà diretta da Arvo Volmer, nato a Tallinn nel 1962, dal 2014 direttore musicale principale dell'ensemble regionale. Arvo Volmer è stato direttore artistico e direttore musicale princi-

pale della Estonian National Opera, recentemente ha diretto NHK Symphony Orchestra Tokyo, Orchestre National de Belgique, Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo, Orchestre National Bordeaux Aquitaine e Netherlands Radio Philharmonic Orchestra.

Il tema del terzo movimento della Sinfonia brahmsiana ha avuto una curiosa fortuna anche tra i musicisti pop: è stato utilizzato per "Baby alone in Babylone" di Serge Gainsbourg, appare in "Love of My Life" di Carlos Santana e in "A Glorious Lethal Euphoria", traccia conclusiva e puramente strumentale della band "The Mermen".

[Mauro Franceschi]

Ein halbes Jahrhundert Theater

2017 feierte die Heimatbühne St. Jakob/Grutzen ihren 50. Geburtstag

Als sich die 14 jungen Leute vor nunmehr 52 Jahren an einen Tisch setzten um die Vereinsstatuten festzuschreiben, ahnten sie wohl nicht, wie stark sie damit das kulturelle und gesellschaftliche Leben ihres Dorfes prägen würden.

Als sich die 14 jungen Leute vor nunmehr 52 Jahren an einen Tisch setzten um die Vereinsstatuten festzuschreiben, ahnten sie wohl nicht, wie stark sie damit das kulturelle und gesellschaftliche Leben ihres Dorfes prägen würden. Es verband die Frauen und Männer vor allem die Freude am Theaterspielen. Die Bedenken einiger kirchlichen Vertreter in Bezug auf die eventuell bedrohte Sittlichkeit dämpfte ihren Enthusiasmus zum Glück nicht: Im April 1967, knapp zwei Monate nach der offiziellen Vereinsgründung, gaben sie ihr Debüt mit dem Stück „Die drei Dorfratschen“. Zunächst einmal spielten die jungen Leute nach Gutdünken, im Laufe der Jahre belegten sie Kurse und holten sich Hilfe von erfahrenen Regisseuren.

Theater lebt von Kreativität, und Kreativität braucht Veränderung. Es liegt in der Natur eines Künstlerkollektivs, dass es sich immer wieder neu orientiert und vom Zeitgeist tragen lässt. Mehr noch: dass es den Zeitgeist mitgestaltet und Wagnisse eingeht. Nach den Erfolgen mit traditionellen Lustspielen versuchte sich die Gruppe ab und zu an nachdenklicheren Stücken, wie etwa „Lenz wo bleibst du denn?“ (1992) oder „Die Aussteiger“ (1994). Das Jubiläumsstück „Der Alpenkönig und der Menschenfeind“ (2017) wurde vor der beeindruckenden Kulisse vom kleinen Kirchl oberhalb des Dorfes gespielt. Die Heimatbühne wächst und verändert sich. Wie jeder Verein bemüht sie sich stets um neue Mitglieder. Es gab Momente, in denen ein Weiterbestehen der Theatergruppe fraglich schien, doch



„Die drei Dorfratschen“: erste Schritte auf der Bühne, 1967

dann kam Aufwind. Zu verdanken ist dies vor allem der Stückwahl: Bei Weihnachtsaufführungen wurden Kinder und Jugendliche aus dem Dorf miteingebunden. Besonders bedeutend war das theaterpädagogische Projekt, aus dem das Musical „Mein Freund Wickie“ (2011) entstand. Beinahe hundert Leute waren daran beteiligt. Das Gemeinschaftserlebnis war so überwältigend, dass viele Mitwirkende sich auch danach im Theaterverein engagierten.

Hans Herbst, Gründungsmitglied und Ehrenobmann, über Anfänge und Zukunftswünsche: „Als wir damals begonnen haben, war unser vorderstes Ziel den Leuten im Dorf Unterhaltung zu bieten und der Kultur und unserer Sprache Raum zu geben. In der Gruppe haben wir immer wieder unsere Aufgaben neu verteilt und nach fünf Jahren bin ich Obmann geworden. Für mich war nicht nur das Ergebnis wichtig, sondern dass wir uns miteinander wohlfühlten. 2008 habe ich das Amt an meine Stellvertreterin übergeben. Nach so vielen Jahren, 35 waren es, hat man einfach nicht mehr die „Substanz“, und ich freue mich, dass sie das so tadellos macht. Es ist schön zu sehen, dass das, was man aufgebaut hat, in guten Händen ist und weitergetragen wird.“

[Lisa Pfitscher]



„Mein Freund Wickie“: Theater, Musik und große Gefühle, 2011

„Beim Theaterspielen vom Alltag abschalten“

Im Gespräch mit Irene Anesi Klauser, Obfrau der HB St. Jakob/Grutzen

Irene Anesi Klauser, Obfrau der Heimatbühne St. Jakob/Grutzen, spricht darüber, was Theater für sie bedeutet. „Beim Theaterspielen kann ich vom Alltag abschalten, indem ich in verschiedene Rollen schlüpfe. Ich finde auch die Regiearbeit spannend: Ich lese ein Textbuch und in mir wächst eine Idee. Das, was ich im Kopf habe, kann ich auf der Bühne gestalten, kann verschiedene Charaktere miteinander verbinden und versteckte Fähigkeiten von Personen entdecken. Die Heimatbühne ist eine Bereicherung für die Dorfgemeinschaft und auch für die Mitglieder selbst. Man arbeitet für ein gemeinsames Ziel: Das verbindet Jung und Alt, es entsteht ein respekt- und verständnisvoller Umgang miteinander. Dabei ist nicht nur der kulturelle Aspekt wichtig, sondern auch der soziale, der menschliche. Das gilt auch fürs Dorf: Unseres ist ein Gebiet, in dem zwei Sprachgruppen eng zusammenwohnen. Respekt und gegenseitige Anerkennung zwischen den Kulturschaffenden beider Sprachgruppen sind sehr wichtig – ich denke, das gelingt uns ganz gut“.

[L. P.]

HEIMATBÜHNE ST. JAKOB/GRUTZEN

Obfrau: Irene Anesi Klauser.

Mitglieder: Zur Zeit 60.

80 Aufführungen, vorwiegend Komödien, einige Sketche und Gastauftritte, zwei Freilichtspiele und zwei Musicals.

Aufführungsorte: das Vereinshaus in St. Jakob, die Aula Magna, außerdem Freilichtaufführungen auf dem Platz beim „Kleinen Kirchli“ und im Schulhof.



Drei Engel für Ferdi, 2012

Un thriller pulp nell'idilliaco Alto Adige

“Quel che resta del peccato”, l'ultimo romanzo di Matthias Graziani

Il confine tra ciò che è lecito e ciò che non lo è, quando si cerca di vivere con una curiosità priva di pregiudizi, può rivelarsi labile.

La consapevolezza, se è forte, può aiutare molto, ma la tentazione di giustificare i mezzi meno nobili per un nobile fine, o anche per appagare il proprio orgoglio, è forte. Uno scapestrato poliziotto italo-tedesco, nella particolare accezione altoatesina, si trova ad indagare sull'efferato delitto di due persone ad opera di uno spietato killer soprannominato “il pastore tedesco”. Una piacente collega, dettagli pulp e tormenti esistenziali completano gli ingredienti di *Quel che resta del peccato*, thriller a tinte forti scritto dal bolzanino Matthias Graziani, già noto per l'apprezzato *Sottopelle*. All'autore, che è anche giornalista e docente di scrittura creativa, abbiamo chiesto della genesi di questo libro, dell'influenza che il particolare contesto culturale e naturale altoatesino ha sulla sua creatività e delle differenze tra narrare i fatti e inventarseli per fini letterari.

Graziani, come nasce *Quel che resta del peccato*?

Come per ogni mio romanzo è l'ispirazione per un determinato genere a dare il via a una storia. L'atmosfera soprattutto. In questo caso avevo voglia di scrivere un thriller dalle sfumature pulp. Poi ho creato il cattivo, perché spesso è il cattivo a fare la storia. Da qui sono partito e il resto si è aggiunto come un puzzle.

In che modo la sua attività di giornalista influenza la sua attività di scrittore?

Per me sono due tipologie di scrittura completamente differenti. Come giornalista racconto i fatti, come scrittore i fatti li mostro. Bisogna mostrare in testa dei



Lo scrittore bolzanino Matthias Graziani

lettori, far vivere loro le scene del romanzo, quindi l'approccio è molto differente da quello giornalistico. Sicuramente la metodologia della ricerca, scrivendo un thriller, è molto utile.

Nei bucolici paesaggi altoatesini molti vedono occasioni di svago e relax. Cosa ci vede lei, autore di thriller?

Penso che uno scrittore possa divertirsi a stravolgere i canoni. In questo caso la contrapposizione tra la città più vivibile d'Italia e i fatti violenti narrati nella storia mi hanno permesso di rendere meno scontate le vicende.

Quale dei personaggi di questo libro trova più, anche sinistramente, affascinante? Perché?

La psicologia del killer è affascinante, ma non posso

svelare nulla, no spoiler! Sicuramente anche Kurt, il protagonista, è un personaggio che attira, proprio perché agisce senza pensare alle conseguenze e reagisce spesso d'istinto ed è quello che forse, ogni tanto, tutti noi vorremmo poter fare.

Il concetto di "peccato" è saldamente legato alla religione; la data del misfatto al centro del suo libro coincide con la festa cattolica del Sacro Cuore. Quali spunti le ha dato la radicata religiosità degli altoatesini?

Spesso alcune feste religiose possono suscitare una sorta di mistero, e fascino. Fin da piccolo questa festa ha creato in me una certa suggestione, anche in questo caso la contrapposizione tra il bello e il violento poteva essere un buon punto di partenza per il romanzo.

Il genere letterario con cui lei si confronta trova nel cinema contemporaneo un'importante parte. Sarebbe favorevole ad un adattamento cinematografico dei suoi libri?

Sarebbe fantastico! Ma non vorrei venisse stravolto troppo, mi rendo conto che i linguaggi sono differenti, e che ci vogliono adattamenti, ma se così dovesse essere vorrei venisse fatta rispettando la trama e i personaggi. Oppure potrei seguire l'esempio di Sylvester Stallone per il suo Rocky: vendere la mia storia a patto che sia io a interpretare il personaggio principale!

[Mauro Sperandio]



Titolo: Quel che resta del peccato

Autore: Matthias Graziani

Editore: La Corte Editore, Torino 2018

**La Filodrammatica
di Laives
presenta:**

**FUORI
ABBONAMENTO**

Regia: Roby De Tomas

**CENA
CON
DELITTO**

**"Un tranquillo weekend...
dei morti"**

**gio 17.01.19 > ore 20.30
Hotel IDEAL - Laives**

NOVITÀ

Unterlandler Avantgarde

21 Jahre jung und begeistert wie eh und je: das Kunstforum Unterland

Seit 1997 besticht das Kunstforum Unterland (KFU) mit Ausstellungen zur zeitgenössischen Kunst. Kuratorin Brigitte Matthias stellt ihre Wirkungsstätte vor.

Frau Matthias, das KFU ist die erste und bislang einzige Galerie des Unterlands. Wann und wie kam es zu seiner Gründung?

Dazu kam es vor 21 Jahren. Es brauchte allerdings zwei Anläufe, denn anfänglich war das Interesse an einer Galerie von politischer Seite nicht wirklich groß. Erst unter dem damaligen Präsidenten der Bezirksgemeinschaft Oswald Schiefer und dem ehemaligen Bürgermeister von Neumarkt, Alfred Vedovelli, hat das KFU mit einem bescheidenen Budget seine Tätigkeit aufnehmen können.

Es handelt sich also um keine private Galerie?

Nein, das KFU war anfänglich ein von der Bezirksgemeinschaft getragener Ausstellungsort, der nun auch von der Gemeinde Neumarkt, vom Amt für Deutsche Kultur und von den Raiffeisenkassen Salurn und Deutschenofen-Aldein unterstützt wird.

Das KFU hat jüngst sein 20-jähriges Bestehen zelebriert. Wurde gebührend gefeiert?

Allerdings! Dazu habe ich sämtliche KünstlerInnen, die bei uns ausgestellt haben, eingeladen, sich mit einem Selbstportrait an einer großen Jubiläumsschau zu beteiligen. Von 105 Angeschriebenen haben 97 teilgenommen und das habe ich als einen großen Vertrauensbeweis verbucht.

Wer entscheidet über die auszustellenden Künstler?

Man muss sich bewerben und eine Kommission ent-



scheidet über den Ausstellungskalender. Darin vertreten sind die Künstler Gotthard Bonell, Robert Bosio und Christian Reisigl, der derzeitige Bürgermeister von Auer Roland Pichler, der Architekt Fabio Giovanelli und ich. Jedes Jahr werden vier lokale Positionen und zwei aus dem deutschsprachigen bzw. oberitalienischen Raum ausgewählt. Wir hatten aber auch schon Gäste aus Kanada oder Brasilien.

Welche Kriterien sollten die Anwärter erfüllen?

Das Schlagwort lautet „Qualität“. Dann kommt natürlich die Frage: was verstehen Sie darunter? Es gibt ein Buch mit dem Titel „1460 Antworten auf die Frage: Was ist Kunst?“ und ich denke, dass es mindestens genauso viele Antworten auf die Frage „Was ist Qualität?“ gibt. Für uns ist wichtig, dass jemand eine Aussage zu tätigen hat und die Arbeiten vom Technischen her überzeugen.

Wie reagiert die Bevölkerung auf das Angebot der Galerie?

Laut Statistik interessieren sich 0,2 % der Bevölkerung für zeitgenössische Kunst, wir liegen mit unseren Besucherzahlen – 2.000 jährlich – also im Trend. Kurioserweise sind die treuesten Anhänger des KFU Kindergartenkinder und SeniorInnen über 80. Das kunstinteressierte Publikum kommt zahlreich auch aus den umliegenden Dörfern und speziell bei den Vernissagen haben wir viele Besucher aus den jeweiligen Heimatgemeinden der KünstlerInnen.

Für Ihr Engagement wurde Ihnen 2015 die Verdienstmedaille des Landes Tirol verliehen. Was bedeutet Ihnen diese Auszeichnung?

Die Medaille wurde mir auf Empfehlung des Südtiroler Künstlerbundes verliehen und bedeutet mir deshalb viel, nicht als Orden per se, sondern weil sie zeigt, dass wir in den letzten 20 Jahren vieles richtig gemacht haben.

Der Ausstellungskalender der Galerie ist bis Anfang 2020 ausgebucht. Weshalb ist das KFU so gefragt?

Das liegt wohl an unserer Professionalität. Die meisten Bewerber wenden sich an uns, weil andere KünstlerInnen uns empfohlen haben. Wir wollen uns nicht profilieren und haben großen Respekt vor den Werken, die wir immer in den Mittelpunkt stellen. Deshalb haben wir uns inzwischen auch einen großen Freundeskreis erarbeitet.

[Adina Guarnieri]

KUNSTFORUM UNTERLAND

Gründungsjahr: 1997

Verantwortliche: Brigitte Matthias

Adresse: Lauben 26, Neumarkt

Kontakt: kunstforum@bzgug.org

Upcoming: Eva Schöffel

(09.02 - 23.02.2019)



ph: Max Heinz

Ausstellung „Selfportrait,“



ph: Max Heinz

Ausstellung von Walter Blaas und Werner Wallnöfer



ph: Max Heinz

Aussenansicht vom Kunstforum Unterland

ART'è Donna, in corso la settima edizione

Il progetto del Comune di Bolzano intende valorizzare dieci artiste under 35

Ha preso il via la settima edizione consecutiva di "ART'è donna", progetto al femminile varato dal Comune di Bolzano che ha come obiettivo la promozione di giovani artiste under 35 che, attraverso le proprie creazioni, raccontano di sé e del mondo che le circonda.

Il progetto prevede che dal 25 ottobre 2018 a maggio 2019, ogni mese, ciascuna partecipante potrà esporre per due settimane le proprie opere nel foyer del municipio. La novità di questo anno, da sottolineare, è la collaborazione con l'Associazione degli Artisti, che si presta a formare e fornire consulenza e aiuto nella cura delle pubbliche relazioni, nell'allestimento e nella promozione delle mostre delle giovani artiste. Come ad ogni appuntamento, l'iniziativa, attraverso l'Ufficio Famiglia, Donna, Giovani e Promozione prevede inoltre la possibilità per le dieci ragazze selezionate di poter esporre degli estratti delle proprie creazioni in Galleria Walther, il passaggio che collega via Grappoli a piazza Walther.

L'idea è quella di promuovere le opere e le estete con una certa continuità, difatti le vetrinette di Galleria Walther rimarranno allestite fino a maggio 2019 divenendo, oltretutto, un mezzo per attirare e anticipare le diverse mostre individuali. Altra importante opportunità per le partecipanti, offerta dal Comune, è una giornata di workshop in collaborazione con il Museion, che si pone come esperienza formativa e professionale collettiva. Inoltre il museo di arte contemporanea proporrà e sperimenterà un approccio individuale e personalizzato per ciascuna di loro,



Una foto di Samira Mosca

permettendo un confronto e uno scambio diretti con professionisti del settore.

Il progetto è partito con un primo incontro che ha permesso alle giovani di conoscersi, sia in quanto individui, confrontando le proprie aspettative e i propri obiettivi, ma anche come artiste, mostrando le proprie opere e tecniche espressive. Da qui il desiderio

LE PROTAGONISTE E LE DATE

Gabriela Rungger	Federica Bertagnolli
25.10.2018 7.11.2018	21.2.2019 6.3.2019
Samira Mosca	Maria Giusti
20.11.2018 3.12.2018	19.3.2019 1.4.2019
Michela Di Paola	Anna Allegrezza
13.12.2018 26.12.2018	11.4.2019 24.4.2019
Ferdaous Harfi	Morgana Morelato
8.1.2019 21.1.2019	30.4.2019 13.5.2019
Shakira Casin	Margit Pittschieler
29.1.2019 11.2.2019	16.5.2019 29.5.2019

è quello di creare un gruppo unito e continuativo, nel quale possano avvenire scambi di opinioni, di idee e collaborazioni future.

Difatti fin da subito si è creata la volontà, da parte di ognuna, di portare le proprie competenze acquisite attraverso background diversi, e metterle a disposi-

zione del gruppo. La complicità è dunque partita dal piacere di concepire il successo singolo come un successo collettivo e di essere partecipi nella realizzazione dei progetti individuali.

“Partecipare a questo percorso espositivo e formativo è una grande possibilità per chi coltiva una passione che vuole far diventare una professione” dice **Shakira Casin**, una delle partecipanti. Ma ad “ART’è donna” non partecipano soltanto giovani appassionate, ma anche artiste professioniste. **Samira Mosca**, che ha inaugurato la sua mostra fotografica il 20 novembre, è una di queste: “Poter disporre di uno spazio espositivo nella propria città e avere modo di creare dei legami professionali con altri creativi mi ha fatto cogliere al volo quest’occasione”.

Favorire tale aggregazione dimostra l’aspirazione di queste giovani artiste ad instaurare legami sia personali che professionali, uno degli obiettivi fondamentali di “ART’è donna”.

[COOLtour]



Da sinistra Ferdaous Harfi, Gabriela Rungger, Federica Bertagnolli, Anna Allegrezza, Samira Mosca e Maria Giusti

Grandi nomi e nuove tendenze

Intervista ad Alessandro Casciaro, responsabile dell'omonima galleria d'arte

La Galleria d'arte Casciaro di Bolzano nasce dall'esperienza della Goethe 2, a sua volta fondata per integrare gli spazi della rinomata Galleria Goethe. Alessandro Casciaro racconta la sua vita nel mondo dell'arte.

L'Alessandro Casciaro Art Gallery è stata inaugurata nel 2015, nascendo comunque da esperienze precedenti. Ci racconti la sua storia.

Il racconto inizia nel 1964 quando mio padre, assieme a un gruppo di artisti locali, fonda la prima galleria d'arte dell'Alto Adige: la Galleria Goethe in – appunto – via Goethe, trasferitasi successivamente in via della Mostra. L'attuale spazio in via Cappuccini è stato inaugurato nel 2003 con il nome di Goethe 2 e pensato come una sorta di project room per progetti con artisti giovani. Nel 2014 abbiamo lasciato gli spazi in via della Mostra e ci siamo trasferiti qui, pensando che il cambiamento fisico potesse coincidere con un cambiamento d'immagine. Ecco perché la galleria ora porta il mio nome.

Come mai avete scelto proprio questi spazi in via Cappuccini?

In origine si trattava di due spazi affiancati. Accanto c'era un negozio di cornici che apparteneva a mio zio e che era ancora aperto quando è nata la Goethe 2. Poi lui è andato in pensione e abbiamo ampliato la galleria. L'aspetto curioso è che lo spazio accanto lo aveva aperto mio padre ancora prima del negozio di cornici e prima della Goethe. Siamo insomma tornati alle nostre origini.

La sua galleria ospita posizioni locali e internazionali, emergenti e affermate. Come sceglie gli artisti che rappresenta?

La galleria prende spunto da ciò che è stato in passato, integrando il tradizionale con nuove posizioni. Non sono una galleria di tendenza perché mi piace mettere in relazione le generazioni e i generi, fare ricerca e promuovere artisti emergenti. Il mio criterio di valutazione mette insieme vari aspetti: innanzitutto un'opera deve interessarmi, dopodiché devo anche

pensare alla realizzabilità di un progetto, oltre che alla sua vendibilità. Noi non siamo uno spazio istituzionale ma privato. Questo vuol dire che io come gallerista e gli artisti che rappresento viviamo dei nostri mezzi, avendo così però anche una gran libertà di scelta.

Frequenta molte fiere d'arte?

Sì, perché in ambito contemporaneo sono ormai essenziali. Una volta la gente veniva alle inaugurazioni per chiacchierare, oggi si

Mostra di Robert Pan "Sans Souci" alla Galleria Casciaro



sfruttano invece queste situazioni di concentrazione per risparmiare tempo. Ora sta alla galleria andare dagli interessati. La fiera ti dà una visibilità internazionale ma implica anche dei costi che, per esempio, incidono sulla quantità e la qualità delle pubblicazioni che, fino ad alcuni anni fa, realizzavamo con maggiore frequenza.

Com'è cambiato il mondo dell'arte in Alto Adige nell'era della digitalizzazione?

Come noi usciamo dai confini andando alle fiere, anche l'appassionato d'arte si guarda intorno. Una volta avevi clienti più fidelizzati, ora la nostra clientela proviene principalmente da fuori. Uno deve poi tenere conto del cambio generazionale. Chi collezionava arte negli anni '70 aveva visto la guerra. Allora acquistare arte era una sorta di rivincita personale. Inoltre, c'era più interesse ad avere in casa artisti del territorio, trattandosi di un periodo storico particolare. Questo è un po' andato perso, ma viceversa gli artisti locali hanno trovato e stanno trovando molte possibilità fuori provincia. Il sistema dell'arte è in continuo cambiamento.

[Adina Guarnieri]



GALLERIA CASCIARO

Una passione
di famiglia
nata nel 1964

Anno di fondazione: 2015

Responsabile: Alessandro Casciaro

Indirizzo: Via Cappuccini 26, Bolzano

Contatto: info@alessandrocasciaro.com

Mostra in corso: Mostra collettiva

"Group Show" (fino al 2.03.2019)



ph: Hannes Ochsenreiter

KC 7,623 HT

2018

resina, tecnica mista

150 x 120 x 7,5cm



ph: Hannes Ochsenreiter

CR 7,191 UX

2017-18

resina, tecnica mista

145 x 115 x 7,5 cm

Marmsoler: “Musiker sind tolerante Menschen”

Der Bassist und Instrumentenbauer über seine jahrzehntelange Karriere

Er ist aus der Südtiroler Musikszene nicht wegzudenken: Andreas Marmsoler ist ein Urgestein am Bass und an der Gitarre. Im Laufe seiner Karriere hat er außerdem viele Instrumente selbst gebaut und unzählige repariert.

Wenn man von Bands liest und sich die Namen der Mitglieder anschaut, stößt man sehr häufig auf deinen. In wie vielen Bands hast du eigentlich schon gespielt?

Ich habe gerade kürzlich nachgezählt, als mir eine alte Liste in die Hände fiel; nachdem ich sie aktualisiert habe, bin ich auf 53 Bands gekommen.

Und wie sieht aktuell aus?

Heuer waren es sechs verschiedene. Mit einigen traten wir 20mal auf, mit anderen 18, mit den nächsten 10mal und so weiter. Auf diese Weise kamen voriges Jahr ungefähr 70 Auftritte zusammen, heuer werden es wahrscheinlich wieder so viele.

Seit wann machst du Musik?

Seit 1965, damals war ich 13. Wir waren eine musikalische Familie. Die älteren Brüder hatten eine Band, in der ich mitspielen durfte.

Mit welchem Instrument fängst du an?

Das war der Bass. Er ist nach wie vor mein Lieblingsinstrument. Neben Bass spielte ich ziemlich viel Gitarre und Schlagzeug – das aber sehr selten.



Andreas Marmsoler ist ein Urgestein am Bass und an der Gitarre

Du hast auch viele Jahre als Instrumentenbauer gearbeitet und Instrumente repariert. Was macht ein gutes Instrument aus?

Wenn das Instrument aus Holz ist, ist dieses der wichtigste Faktor. Zum Beispiel sollte eine Geige aus Fichte oder Ahorn, eine E-Gitarre aus Erle, Ahorn oder Palisander bestehen.

Deine Gitarren hast du selbst gebaut?

Ja, fast alle. Es waren ca. 125 Stück. In 20 Jahren.

Davon hast du aber doch auch welche verkauft. Wie ist es, wenn man sich von so einem Stück trennt?

Das tut schon weh. Man versucht sie in gute Hände zu geben. Wenn der neue Besitzer dann darauf nicht aufpasst und zur Reparatur kommt, schmerzt das. Aber

jetzt bin ich in Rente und repariere nichts mehr, nicht einmal meine eigenen Instrumente!

**Auf welchem Instrument spielst du am liebsten?
Ist es eines von deinen?**

Nein, ich spiele lieber auf billigen Instrumenten. Ich hatte immer Glück. Meine 7,8 Instrumente sind tolle Einzelstücke, die klingen gut und passen einfach. Meinen Lieblingsbass hatte ich meinem Bruder verkauft und ihn dann wieder zurückgekauft. Der ist jetzt schon 35 Jahre alt.

Welche sind deine Richtungen?

Grob gesagt, Rock, Pop, Blues und auch Volksmusik. Ich spiele keine Klassik, da ich nie gelernt habe, Musik zu lesen.

Du hast in den Jahrzehnten dermaßen viel Erfahrung gesammelt, dass du nun bekannt dafür bist, jederzeit einsatzbereit zu sein, wenn irgendwo Not am Mann ist.

Ja, außer wenn ich nach Noten spielen muss.

In so vielen Jahren Bühnenerfahrung sammelt man sicher viele Erlebnisse. Woran erinnerst du dich besonders gern?

Da gibt es jede Menge. Zum Beispiel das Blasmusikfestival in Österreich, an dem zigtausend Menschen teilnahmen, mit Riesenbühne und Wahnsinnstechnik. Oder was Winziges in der Bar Anita, zu dritt, auf 2 Quadratmetern, die Leute standen direkt vor uns. Das war auch ein Highlight. Und ganz sicher unsere Westbound-Konzerte in Äthiopien im vorigen Jahr mit den Ärzten für die Welt. Ich habe dort zwar nicht gespielt, mich aber um die Tontechnik gekümmert.

Wie würdest du die heutige Südtiroler Musikszene beschreiben?

Es hat eine enorme Steigerung gegeben. Vor 30 Jahren war es noch richtig amateurhaft. Es gab damals vielleicht mehr Gruppen als jetzt, aber die Qualität ist heute viel besser. Die einzelnen Musiker - Gitarristen, Schlagzeuger, Bassisten, Sänger - können sich auf europäischer Ebene sehen lassen. Früher waren es vielleicht 3 gute Sängerinnen, heute gibt es jede Menge super Stimmen.

Vor 30, 40 Jahren lebten die Sprachgruppen eher getrennt. Spiegelte sich das in der Musikszene wider?

Musiker sind insgesamt sehr tolerant. 1967 war ich der erste Deutschsprachige, der in einer italienischen Band spielte. Es wurde schnell normal, gemeinsam Musik zu machen. Da konnte man sehen, dass Musik wirklich verbindet.

[Silvia Amico]

ZUR PERSON

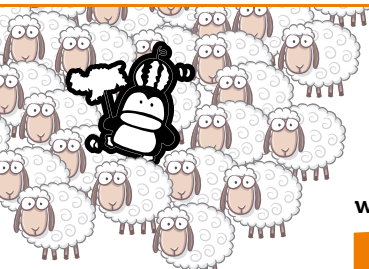
Name: Andreas Marmsoler

Geboren am: 03.01.1952

Wohnhaft: Bozen

Instrumente: Bass, Gitarre, Schlagzeug

Verheiratet, zwei erwachsene Kinder aus 1. Ehe



DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS
VON DER MASSE AB!

1. On the WEB
www.inside.bz.it

2. at the cinema
cineJournal

3. everywhere!
the magazine

inside
events & culture



Manuel Randi, il “nomade” torna a casa

Il versatile chitarrista bolzanino in concerto l'11 gennaio all'Hotel Laurin

Non si fa a tempo a entrare dal fondo del teatro bolzanino dove sta provando, al basso per l'occasione, il concerto di presentazione del nuovo cd del suo amico Marco Delladio, che lui si sbraccia a salutare dal palco.

Manuel Randi, uno dei più versatili chitarristi altoatesini in circolazione, nonostante la conquista di una buona notorietà oltre Brennero suonando nell'Herbert Pixner Project, non perde certo il contatto con il territorio che l'ha visto crescere, la famiglia, gli amici e il divertimento che deve sempre animare chi vive di musica. La sera dell'11 gennaio, alle 20.30, è atteso al Laurin di Bolzano per suonare le musiche gitane di Django Reinhardt, oltre a cose proprie tratte dai suoi ultimi lavori *New Old Songs* e *Toscana*, insieme a Francesco Zanardo (chitarra), Fiorenzo Zeni (sax) e Marco Stagni (basso).

L'approccio alla musica che hai avuto tu da giovane sarebbe ancora vincente oggi nell'era della tecnologia?

Non c'era nulla di tecnologico, al di là dei dischi e delle audiocassette. Per imparare l'assolo di *Smoke on the water* lo dovevo ascoltare mille volte, un processo lunghissimo che con l'attuale disponibilità di tablature puoi omettere del tutto ma che a me ha allenato l'orecchio, cosa che in seguito mi ha fruttato un sacco di facilità e tanti complimenti. All'inizio sono stato clarinetista, ho ascoltato musica classica ma anche il metal degli Iron Maiden. A un giovane direi che la tecnologia è pratica, ma la maniera in cui ci si nutre dovrebbe essere a contatto con la natura o con un musicista che suona davanti a te, come confermano i risultati ottenuti da certi bimbi col flamenco. L'altro



Manuel Randi

Manuel Randi, 42 anni: “Il futuro di musicista dipende da come sei sul palco: devi sempre dare il massimo e non pensare all'incertezza tipica di questo lavoro”



Manuel Randi e l'Herbert Pixner Projekt

consiglio è di suonare andando dietro alla radio, qualsiasi tipo di musica stia passando.

Ti identifichi molto in Paco de Lucia ma resti musicalmente nomade: pensi che la cosa ti penalizzi?

De Lucia per me non è né *Entre dos aguas*, né *Friday Night in San Francisco*, Paco è collegato al flamenco, genere che ascoltava mio padre e con cui sono certo cresciuto, sentendo dagli Intillimani a Paco Peña. Il flamenco ha una ricchezza incredibile che mi riporta al mondo arabo, al suono dell'oud, un discorso complesso. Sento come un bambino tantissime cose, ultimamente Megadeth, musica classica, bebop anni '40, Parker e Gillespie pur non ritenendomi un jazzista: non c'è un concetto in quello che faccio. La profondità la incontro a casa mia da solo e non credo che i generi musicali siano mai esistiti. *Toscana* per esempio è il mio primo disco di canzoni, dove tutti i pezzi stanno in piedi con pochi assoli di chitarra.

Questa "musica alpina" che fate con il gruppo di Herbert Pixner non potrebbe invece essere più

aperta ad altre regioni che insistono sull'Arco come Francia, Svizzera, Italia, Slovenia?

Suoniamo solo pezzi suoi: Herbert arriva con le idee e dirige la musica ma non ti dice più di tanto. Si lavora con pochi accordi per via che lui compone con l'organetto diatonico. L'influenza alpina c'è ma non è che ci pensiamo come prima cosa. Di italiano non ascolto nulla, quando sei in Germania ti accorgi di quanto quaggiù siamo rimasti indietro, persi dietro a una musica non buona e a coltivare il mito che la musica non si paga.

Suoni molto, vivi di musica: ti piacerebbe entrare nel giro dei musicisti milionari?

No perché ho trovato un buon compromesso che mi permette di crescere quattro figli, con mia moglie che mi supporta molto. Nei weekend si suona e poi ci sono i giorni per stare a casa. Il futuro di musicista dipende da come sei sul palco: devi sempre dare il massimo e non pensare all'incertezza tipica di questo lavoro.

[Daniele Barina]



Die Harfe, das Instrument der Engel

Interview mit Isabel Goller, einer aufstrebenden Harfenistin aus Brixen

Isabel Goller ist eine junge, aufstrebende Harfenistin aus St. Andrä bei Brixen. Ein Gespräch.

Haben Sie in Ihrer Familie als Kind musiziert?

Meine Mutter hat mit mir und meiner Schwester als Kleinkinder viel gesungen. Als meine Schwester dann Geige spielte und ich Harfe lernen durfte, war es sehr naheliegend, dass wir zusammen musizieren. Als Geschwister Goller sind wir in ganz Südtirol zusammen aufgetreten.

Wann haben Sie die Harfe als Lieblingsinstrument gewählt?

Befreundete Gäste, die auf meinem Heimathof im Urlaub waren, hatten dieses Instrument mitgebracht, und für mich war es Liebe auf den ersten Blick.

Wann haben Sie sich für eine professionelle Kar-

riere entschieden?

Es gab nie den einen Moment, in dem ich mich aktiv dazu entschieden hatte. Eine Tür öffnete sich nach der anderen. Erfolge motivieren zum Weitermachen.

Kommen Sie oft wieder nach Südtirol?

Je nachdem wie sehr ich meine Heimat vermisse, fahre ich öfter oder seltener nach Südtirol. Besonders freut es mich aber, nach Südtirol zu kommen und Konzerte zu spielen.

Wie und wann ist Ensemble Épique entstanden?

Wir lernten uns vor ca. zwei Jahren an der Semperoper in Dresden kennen, da wir alle in dieser Zeit dort engagiert waren. Bei einem Glas Wein entstand die Idee, gemeinsam Musik zu machen. Konzerte mit Freunden zu spielen ist immer ein besonderes Gefühl.

ENSEMBLE ÉPIQUE (i.B.v.l.):
Isabel Goller, Harfe - Christina Bock,
Stimme - Anke Heyn, Violoncello

Die drei Musikerinnen entdecken in dieser ungewöhnlichen Besetzung Stücke und deren Geschichten für sich und das Publikum neu. Im Vordergrund steht die Liebe zur Kammermusik und der Wunsch, das Publikum daran teilhaben zu lassen. Mit völlig unterschiedlichen Programmen begeben sie sich immer wieder auf neues Terrain. Dabei zerfließen die Grenzen zwischen Epochen und Genres zu neuen, spannenden Arrangements.

Ensemble Épique im Konzert

Donnerstag, 24. Jänner 2019, 20 Uhr
 Brixen, Hotel Elephant

Wie sind Sie auf den Namen Épique gekommen ?

Épique kommt von der Epik - erzählende Literatur. Wir möchten mit unseren Programmen dem Publikum möglichst nahe sein. Mit dem Element des Gesangs, bei dem Wort und Sprache immer eine große Rolle spielen, bekommen unsere Konzerte immer erzählenden Charakter.

Welches Programm haben Sie für das Konzert am 24. Jänner in Brixner Hotel Elephant vorbereitet?

In Brixen präsentieren wir unser Programm „Entdeckungen“. Mit einem bunt gemischten Programm entdecken wir Werke von Brahms, Fauré, Massenet und andere für unsere ungewöhnliche Besetzung neu.

Welche Rolle spielt die Musik in Ihrem Alltag?

Es gibt Momente, bei denen ich nicht ohne Musik sein kann, wie zum Beispiel während des Duschens... Wenn

ph: Akvile Silekaite



ZUR PERSON

Bereits mit 9 Jahren begann **Isabel Goller (im Bild)** mit dem Harfenunterricht und konnte bis heute nationale und internationale Erfolge feiern. Sie erhielt Preise bei Wettbewerben u.a. in Japan, Bangkok und Deutschland. Nach dem Studium am Mozarteum in Salzburg und an der Zürcher Hochschule der Künste war sie für die Spielzeiten 2016-2018 als Akademistin an der Staatskapelle Dresden tätig. Dort perfektionierte sie ihr Spiel mit einem der besten Orchester der Welt. Ihr Können bewies die junge Harfenistin in dieser Zeit auch in den beiden angesehensten Nachwuchsortchestern der Welt. Sie war bereits zwei Mal mit dem Gustav Mahler Jugendorchester auf Tournee und konnte auch beim Aspen Music Festival auf sich aufmerksam machen. Darüber hinaus ist die Harfenistin sehr an der Kammermusik interessiert und hat ihre diesbezüglichen Ambitionen durch die Gründung des Trios „Ensemble Épique“ unterstrichen. Seit 2016 lebt sie in Dresden.

ich nach einem Tag voller Musik nach Hause komme, bin ich aber oft froh darüber, absolute Ruhe zu spüren.

Ein Wunsch für die Zukunft?

Weiterhin ein Glückskind zu bleiben.

[Mauro Franceschi]

Der Viergesang „De cater“
(„Zu viert“) aus Gröden



ph: Thaddäus Salcher

Beim Singen sind aller guten Dinge vier

Der Viergesang „De cater“: ein Gespräch über Leidenschaft und Perfektion

Seit 20 Jahren verbindet Silvia Delago, Sara Delago, Christine Wanker und Katrin Perathoner die Liebe zu anspruchsvoller Vokalmusik. Sie singen charakteristisches und unverfälschtes Liedgut aus dem Alpenraum und Lieder anderer Stilrichtungen – a cappella und vierstimmig. Im Gespräch mit „insidebz“ wird klar, dass Singen für sie nicht nur ein Hobby, sondern Berufung ist.

Euch verbindet eine mehr als zwei Jahrzehnte dauernde Erfolgsgeschichte. Wie hat „De cater“ denn begonnen?

Wir kommen alle aus musikalischen Familien und haben bereits im Kirchenchor Pufels zusammen gesungen. Wie in vielen Alpentälern auch, ist bei uns das Klöckelnachtsingen Brauch. An den Donnerstagen im Advent geht man dabei als Gruppe von Haus zu Haus

und singt besinnliche Adventlieder. 1998 haben wir vier uns zu diesem Zweck zusammengefunden. Die Resonanz der Leute war so groß, dass wir für das folgende Jahr gleich um Auftritte gebeten wurden, und so war „De cater“ geboren.

Nun habt ihr euch ja nicht auf das Singen von Adventliedern beschränkt, sondern habt euer Repertoire stetig erweitert.

Genau. Unsere Wurzeln liegen im Singen von alpenländischem Liedgut, in deutscher und ladinischer Sprache. Durch die Verschiedenheit unserer Auftritte – Kirchenkonzerte, Geburtstagsfeiern, Beerdigungen und viele andere – sind wir auch auf andere Stilrichtungen umgestiegen. Klassische Lieder, geistliches Liedgut, Gospels und Spirituals und im Sommer sogar einige italienische Volkslieder singen wir genauso gern. Mittlerweile haben wir über 100 Lieder in vier

Sprachen auswendig im Programm.

Stichwort auswendig – ihr singt teilweise nicht immer nach Noten, sondern nach Gehör! Ein hoher Anspruch...

Das stimmt. Wir treffen uns meistens einmal wöchentlich zu den Proben und studieren die Lieder ein. Obwohl – oder vielleicht weil – wir keine klassische Gesangsausbildung genossen haben, legen wir großen Wert auf Professionalität. Will heißen: Stimmbildung und eine saubere Intonation sind uns sehr wichtig. Hier haben wir schon mit Felizitas Schweitzer und Nataliya Lukina zusammengearbeitet. Die Grundlage aller Lieder aber ist das Wort. Wenn der Text schön herausgearbeitet, richtig phrasiert und abgerundet wird, dann legen sich die Stimmen harmonisch darüber, und zusammen ergibt das ein rundes, feines Klangbild. Und dabei muss man nicht immer die Notenschrift vor Augen haben, sondern genau und gefühlvoll sein und ein gutes Gehör haben. Die Stimme gibt alles von einem preis!

„De cater“ ist auch über die Musik hinaus miteinander verbandelt.

Wir sind teilweise miteinander verwandt und verschwägert. Das führt dazu, dass wir auch privat viel Zeit miteinander verbringen. Wir wandern zum Beispiel gern zusammen. Unsere Familien unterstützen uns, wenn wir Proben und Auftritte haben. An dieser Stelle sei einmal unseren Männern, Kindern und



ph: Thaddäus Salcher

„Von Herzen“ kommt die neueste CD-Produktion

Großeltern herzlich dafür gedankt! Und ein großer Dank gebührt auch Angela Prucker. Sie hat in kurzer Zeit unser Repertoire eingelernt, weil sie als Ersatz für Christine eingesprungen ist, die vor Kurzem Mama geworden ist.

Wo kann man „De cater“ hören?

Wir haben jüngst die CD „de cuer“ mit dem Blechbläserquintett Unknown Brass herausgebracht, und 2006 die CD „Per te“ mit dem Herbert Pixner Trio. Sie sind beide über ein Anfrageformular auf unserer Homepage www.decater.it erhältlich. Diese Vorgangsweise war uns wichtig, weil so alle Rechte an unseren Liedern bei uns verblieben sind. Wenn wir den Vertrieb ausgelagert hätten, wäre das nicht möglich gewesen. Für 2019 ist wieder eine Reihe an Auftritten geplant. Auf unserer Homepage werden sie laufend aktualisiert.

[Sibylle Finatzer]

„De cater“ mit dem Unknown Brass-Quintett aus dem Pustertal



(ph: Patrick Senoner)



I busti di Benedikt Mamming e sua moglie

Nel Palais Mamming il museo più longevo

La nascita dell'istituzione museale meranese risale al lontano 1889

Il Museo Civico di Merano ha sede nell'elegante Palais Mamming, nella centralissima piazza Duomo. La sua antica costituzione, risalente al 1889, gli vale il primato di museo più longevo dell'Alto Adige.

Tanto ai forestieri, quanto ai cittadini del posto, questa istituzione permette di conoscere l'importante storia della bella città lungo il Passirio, presentando una collezione che accosta pezzi rari e oggetti di uso comune, in un insieme che dà vita ad un attraente racconto. Ad **Elmar Gobbi**, direttore del Museo Civico meranese, chiediamo di raccontarci questo luogo di racconto.

Il Museo Civico vanta una collezione ricca ed eterogenea. Come si muove all'interno di essa il visitatore?

Il percorso è suddiviso in quasi trenta aree tematiche che permettono di indagare aspetti diversi. La mostra è circolare, attraversa gli spazi del palazzo storico e l'annessa nuova costruzione parzialmente scavata



I ponticelli che collegano il palazzo con la nuova costruzione

nella roccia, tuttavia il visitatore può intraprendere quasi in ogni momento un itinerario personalizzato.

Quale sono i momenti salienti della storia della città che trovano spazio nell'esposizione?

Sono soprattutto due i periodi d'oro della storia meranese: il periodo tardomedievale, ovvero la Merano "capoluogo" della contea tirolese, quindi lo sviluppo di quella "Kurstadt" ottocentesca con cui la città assurse a centro turistico di fama internazionale.

È ricca l'offerta di attività che proponete alle scuole. Quali sono, per questo pubblico di giovanissimi, i temi che ritiene più interessanti?

Vi sono offerte specifiche per le scuole d'infanzia, per quelle primarie, per quelle medie e per quelle superiori. Si va dalle "tracce di storia meranese" al "lungo XIX secolo", dalla Prima guerra mondiale alla "ricerca della Superstar di Merano" e a molto altro ancora, sempre tenendo conto dell'età e degli interessi specifici.

Dal 2015 il museo è ospitato nella prestigiosa sede

di Palais Mammig. Che bilancio fa di questi tre anni?

Sono stati anni intensi, con un buon riscontro di pubblico. Abbiamo in parallelo proposto svariate manifestazioni e mostre e anche qui la risposta dei cittadini è stata buona, oserei dire superiore alle attese iniziali. Pensavamo che, dopo il momento inaugurale nel 2015, l'attenzione per il Museo scemasse un po', ma ciò non è accaduto ed anzi si è potuto costruire via via una preziosissima rete di partner.

Qual è il rapporto dei cittadini con il Museo Civico?

Si è creato, o in ogni caso si è rafforzato, il rapporto di fiducia: i meranesi si identificano sempre più con l'istituzione perché capiscono che compito di un museo non è solo quello di conservare la propria collezione e presentare un percorso espositivo permanente, attività che rimangono peraltro assolutamente fondamentali, ma anche quello di proporsi come uno degli attori della vita culturale. Specchio di questa identificazione sono anche le numerose donazioni che continuiamo a ricevere.

Iniziative in programma per il prossimo futuro?

Visto l'ottimo riscontro dell'offerta didattica, intendiamo ampliare ulteriormente i format, in modo che il Museo diventi sempre più partner ideale per insegnanti, scolari e studenti. Molto interessante si è rivelato pure l'inserimento di alcune esposizioni di arte contemporanea in spazi specifici e in collaborazione con Kunsthalle West. Questo dialogo tra antico e moderno è molto gradito e anche qui intendiamo proseguire con nuove proposte.

[Mauro Sperandio]



L'esterno di Palais Mammig in piazza Duomo a Merano

PALAIS MAMMING MUSEUM

Piazza Duomo, 6 - 39012 Merano

Tel. 0473 270038

ORARI DI APERTURA

Da martedì a sabato: 10.30 – 17.00

Domenica e festivi: 10.30 – 13.00

Chiuso di lunedì e dal 6 gennaio a Pasqua

TARIFE D'INGRESSO

Adulti: 6 € **Ridotto:** 5 € (*Over 60, studenti, residenti, gruppi oltre le 10 persone, diversamente abili*)

Ragazzi fino ai 18 anni: ingresso gratuito

Soci del Museumsverein: ingresso gratuito

Biglietto famiglia: 10 €

Combi Palais Mammig Museum & Castello Principesco: 8 €

Plutone rapisce Proserpina



**GRENZGÄNGE: JULIA BORNEFELD
& MICHAEL FLIRI**

WO: Festung Franzensfeste

DAUER: bis 03.06.2019

INFO: www.festung-franzensfeste.it



„My private fog II“
von Michael Fliri

Zwischen Knast und Kirche

Ausstellung von Julia Bornefeld & Michael Fliri in der Festung Franzensfeste

Mit der Ausstellung „Grenzgänge: Julia Bornefeld & Michael Fliri“ setzt die Festung Franzensfeste den roten Faden zur zeitgenössischen Kunst fort. Auf zwei Ebenen können Rauminstallationen, Videoarbeiten, Fotoserien und Skulpturen der beiden Künstler besichtigt werden.

Seit dem 15. September läuft die Ausstellung „Grenzgänge: Julia Bornefeld & Michael Fliri“ auf der Festung Franzensfeste.

Seit der Eröffnung besichtigten mehrere tausend Menschen die Werke, die in den Gebäudeteilen 33 und 35 der Festung auf zwei Ebenen und einer Gesamtfläche von zirka 800 Quadratmetern ausgestellt sind.

Von Julia Bornefeld sind drei große Raum-Installationen, eine Videoarbeit und zwei Werkserien zu sehen; Michael Fliri zeigt eine große Rauminstallation, zwei Videoarbeiten, drei mehrteilige Fotoserien und eine

Werkserie mit insgesamt 18 Skulpturen.

Michael Fliri und Julia Bornefeld, beide zum Teil in Südtirol ansässig und weit über die Landesgrenzen hinaus bekannt, stellten sich auf unterschiedliche Weise dieser künstlerischen Herausforderung.

Julia Bornefeld arbeitete im Herbst 2017 und im Frühjahr 2018 mehrere Monate auf der Festung und ließ sich vor Ort unmittelbar inspirieren. Für Bornefeld ist die Festung, die auf viele unnahbar und undurchdringlich wirkt, in diesen Monaten zu einer Verbündeten geworden. Die Verhältnisse vor Ort, der eisige Wind, der viele Schnee, die Dunkelheit und Einsamkeit, die omnipräsente Vergangenheit, die sich in tausenden Schicksalen in das Mauerwerk eingeschrieben hat, ließen Julia Bornefeld in vielerlei Hinsicht an ihre Grenzen gehen. Es sei ein Ort „zwischen Knast und Kirche“, sagt Bornefeld.

Eine Auswahl dieser neuen Arbeiten auf Leinwand

zusätzlich eines in Zusammenarbeit mit dem Filmkünstler Michael Beyer entstandenen Videos zu einer der Werkserien ist in der Ausstellung mit drei prägnanten skulpturalen Arbeiten kombiniert: „**Ephemere**“, ein schillerndes Lichtobjekt aus tausenden Ein-Cent-Münzen, „**Alba**“, ein in den Raum ragendes, aus verkohlten Holzlatten gezimmertes „Italien“ und „**Porifera**“, eine schwebende Licht- und Soundinstallation.

Michael Fliri ist vorwiegend als Performance-Künstler bekannt; der Begriff Grenzgänger (zwischen Orten, Künsten und Medien) trifft auf ihn schon lange zu. Grenzgänge vollzieht Fliri aber nicht nur zwischen den Kunstformen, indem er die Grenzen zwischen Film, Fotografie, Skulptur oder Sound auslotet, sondern vor allem innerhalb seiner Werke oder Werkserien. Den Zwischenraum immer wieder neu erfahrbar und sichtbar zu machen, etwa als psychologisch hochspannenden Hohlraum zwischen Gesicht und Maske in den Masken-Skulpturen von „**Where do I end and the world begins**“, oder als Hauch des Lebens in den beatmeten Bergspitzen der Fotoserie „**My private fog II**“ – von diesem Anspruch scheint Michael Fliri geradezu besessen zu sein. Ganz neu in der Ausstellung ist die Fotoserie „**The skin of an image**“, für dessen Vexierbildfolgen der Künstler das Verfahren des Tiefziehens angewandt und thematisiert hat. Auch die Rauminstallation „**Archeological inflation**“, an der Michael Fliri zusammen mit seiner Art Direktorin Antoinette Bader und einem Tiroler Glasbläser bis wenige Tage vor der Eröffnung auf Hochtouren gearbeitet hat, feiert auf der Festung Franzensfeste Premiere. Aufgebahrt auf niederen Ledertischen leuchten mundgeblasene Glasballons unter Gittern hervor und verwandeln den Raum (auch) in eine sakrale Kultstätte, oder, noch einmal, in einen Ort „zwischen Knast und Kirche“.

[Silvia Amico]



Michael Fliri und Julia Bornefeld



„Ephemere“ von Julia Bornefeld



„Alba“ von Julia Bornefeld

Edith e Giancarlo, le icone del rock'n'roll

I coniugi Sideri insegnano dal 1983 e sono i fondatori dell'Accademyc Dance

Edith e Giancarlo Sideri, la loro Accademyc Dance in via Visitazione rappresenta una pietra miliare nella storia della danza sportiva e non solo, a Bolzano. Tante soddisfazioni, tanti riconoscimenti nazionali e internazionali rappresentati da coppe e trofei vinti in tanti anni di carriera ma anche da migliaia di allieve e allievi passati sotto la loro guida.

Edith, come avete iniziato a danzare e a formare una coppia così duratura nella vita e nel lavoro?

Ho iniziato a studiare danza classica da piccola, ma io e Giancarlo ci siamo conosciuti durante uno stage di ballo latino-americano, una disciplina alla quale mi ero avvicinata da ragazza. Abbiamo formato subito una coppia e ci dissero che eravamo bravi, solo che io ero troppo bassa e lui troppo alto per ottenere dei risultati di livello. Allora ci siamo iscritti a Milano ad un campionato di rock'n'roll e da quel momento ab-

biamo capito che quella era la nostra strada. Abbiamo cominciato a specializzarci e a prendere lezioni un po' dappertutto. Quasi subito abbiamo deciso di aprire una scuola a Bolzano, città nella quale ancora nessuno in quel momento praticava e insegnava il rock'n'roll acrobatico. Mi ricordo come fosse oggi la data: era l'8 aprile 1983.

Vi siete specializzati soprattutto nel rock'n'roll acrobatico, ma avete studiato e insegnate anche molte altre tecniche. Cosa consigliate ai giovani che oggi vogliono intraprendere la carriera del ballerino?

Si tratta di percorsi diversi. Se l'obiettivo è quello di fare il danzatore professionista, bisogna partire dallo studio della danza classica. Per quanto riguarda la danza sportiva invece, se si vuole praticare il rock'n'roll a livello agonistico è necessario partire frequentando e allenandosi almeno due-tre volte a

Edith e Giancarlo Sideri con giovani e giovanissimi allievi dell'Accademyc Dance



settimana. Tramite il Coni è possibile accedere a varie categorie partecipando a gare e competizioni, oppure si possono frequentare corsi per diventare istruttori. Noi abbiamo studiato e insegniamo anche altre discipline come danza moderna, hip hop, latino-americano, ballo liscio. Adesso c'è molta richiesta anche per il lindy hop, un ballo afroamericano nato ad Harlem, New York, tra gli anni Venti e Trenta del secolo scorso.

Come vedete la situazione attuale dell'insegnamento della danza in generale? Quali sono le maggiori difficoltà che si incontrano?

Diciamo che per insegnare bisogna avere studiato molto. La nostra è una esperienza cresciuta attraverso trentacinque anni di lavoro. Oggi purtroppo si insegna anche con corsi di formazione che durano due giorni. Bisogna cercare la qualità e la competenza.

Quali sono le maggiori soddisfazioni avute nel corso della vostra carriera di ballerini e insegnanti?

Tantissime, per prima cosa l'aver trasmesso l'amore per la danza a tanti giovani che abbiamo potuto seguire dalla tenera età fino all'Università. L'aver ottenuto fiducia e manifestazione d'affetto da parte di tanti allievi e dai loro genitori. Poi naturalmente, anche il fatto di aver vinto tanti campionati italiani e persino la medaglia di bronzo ai Mondiali nel 1999.

Quali sono i vostri prossimi progetti? Avete ancora "un sogno nel cassetto"?

Diciamo che in età matura non abbiamo più tanti "grilli per la testa" e siamo soddisfatti di quello che abbiamo ottenuto. Partecipiamo sempre molto a manifestazioni e spettacoli proprio per stimolare i ragazzi e farli esibire davanti ad un pubblico. Un sogno nel cassetto? Da anni coltiviamo l'idea di organizzare a Bolzano un campionato di danza sportiva, ma è molto difficile. Non abbiamo però ancora abbandonato l'idea di realizzare questo progetto.

[Patrizia Bino]



ASD ACCADEMYC DANCE

SEDE: Via Visitazione, 57 - Bolzano

CORSI: asilo danza, baby dance, boogie woogie, balli caraibici, liscio e latini, dance show, danza moderna, hip hop-funk, rock'n roll, musical

CONTATTI: Edith 347 5088363

Giancarlo 348 5188414

PALMARES

- 11 titoli italiani assoluti di Rock'n'Roll formazione
- 4 volte finalisti al campionato del mondo
- 3° posto assoluto nella Master Class al campionato mondiale Rock'n'roll formazione
- 3 finali al campionato italiano di hip hop a squadre
- 1 titolo italiano assoluto nella Disco Dance
- svariati titoli regionali in varie discipline di ballo

Edith e Giancarlo ai tempi del Blue Sky Rock'n'roll Club



TANGRAM

Cultura e formazione -- Kulturverein

Disponibile
nelle migliori
librerie e online!



Erhältlich in
den besten
Buchhandlungen
und online!



© Tangram, Meran-o
Tel 0473 210430
www.tangram.it

Edizioni Osiride
www.osiride.it



ISBN 978-88-7498-287-5

ISBN 978-88-7498-288-2

